

Autoren-Register
Schreibheft, Zeitschrift
für Literatur
22-50

zusammengestellt von Friederike Dobisch

A

Acker, Kathy: Papa, Roman-Auszug (Ü: Barbara Jung, Sabine Saßmann)
H. 32/1988, S. 97

Ahyi, Amakoue M.R.: Ethnomedizin, Ethnobotanik und Ethnopharmakologie
in Togo, Gespräch mit Hubert Fichte, H. 25/1985, S. 171

Aiken, Conrad: Leiser Schnee, heimlicher Schnee, Erzählung
(Ü: Richard Kraushaar), H. 23/1984, S. 15

Ajgi, Gennadij: Dämmerung: In den Pausen des Schlafs, Gedichte
(Ü: Felix Philipp Ingold), H. 29/1987, S. 163

Ajgi, Gennadij: Kind-und-Rose I, Gedichte (Ü: Felix Philipp Ingold)
H. 42/1993, S. 139

Ajgi, Gennadij: Kind-und-Rose II, Gedichte (Ü: Felix Philipp Ingold)
H. 42/1993, S. 151

Siehe auch: Oswald Egger, Felix Philipp Ingold

Albert, Jurij: Elitär-demokratische Kunst, Text-Bilder, H. 42/1993, S. 117

Alberti, Rafael: Mangelnde Voraussicht, Szenische Gedichte (Ü: Fritz Vogelgsang)
H. 25/1985, S. 11

Albus, Anita: SIRIN PINXIT, Essay, H. 50/1997, S. 20

Allemann, Urs: Meditation, Gedichte, H. 27/1986, S. 213

Allemann, Urs: Versuch über ‚Das sogenannte Richtungsei‘ von Peter Waterhouse
H. 27/1986, S. 217

Allemann, Urs: Überflüssiges Gedicht, Gedicht, H. 28/1986, S. 194

Allemann, Urs: Der Bürger als Lyriker. Versuch über das Gedicht ‚Boulevard‘
von Rolf Haufs, H. 29/1987, S. 207

Allemann, Urs: Der Reservestein der Weisen, Erzählung, H. 30/1987, S. 144

Allemann, Urs: Öz, Erzählung, H. 32/1988, S. 141

Allemann, Urs / Laederach, Jürg: Das allmähliche Verschwinden des Lesens
im Schreiben, Briefwechsel (mit sieben Vorspiegelungen von Hermann Wallmann)
H. 33/1989, S. 139

Allemann, Urs: Der Völlerer, Stück, H. 39/1992, S. 195

Allemann, Urs: ICH NICHT DU NICHT, Gespräch mit Dietmar Schellin
H. 39/1992, S. 199

Allemann, Urs: Wenn die Zeit um ist, Roman-Auszug, H. 41/1993, S. 155
Siehe auch: Hermann Wallmann

Allié, Manfred: Von Marsmenschen und versteckten Geschichten. Englische Lyrik
der 80er Jahre, H. 28/1986, S. 58

Allié, Manfred / Kreutzer, Eberhard: „Wie J R sich einen Millionär vorstellt“, Gespräch mit William Gaddis (Ü: Manfred Allié), H. 31/1988, S. 135

Alphant, Marianne: Literatur – Kritik, Kommerz und Krise. Ein Gespräch mit Christiane Baumann und Gisela Lerch über die Literaturszene Frankreichs (Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 12

Alt, Wolf: Nibelungen IV: Nachtraum, Roman-Auszug, H. 40/1992, S. 195

Amis, Martin: Besuch bei Mrs. Nabokov, Essay (Ü: Bernhard Robben) H. 50/1997, S. 64

Anufrijew, Sergej / Pepperstein, Pawel: Die mythogene Liebe der Kasten, Roman-Auszug (Ü: Gabriele Leupold), H. 41/1993, S. 3

Anufrijew, Sergej / Pepperstein, Pawel: Tote Seelen, Gespräch mit Boris Groys (Ü: Gabriele Leupold), H. 41/1993, S. 19

Anufrijew, Sergej / Pepperstein, Pawel: Der Kolobok des Zentrums und die Kollisionen seines Verschwindens, Essay (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 42/1993, S. 123

Siehe auch unter: Gruppe „Kollektive Aktionen“

Appel Jr., Alfred: Der wahre Paß eines Schriftstellers ist seine Kunst, Gespräch mit Vladimir Nabokov (Ü: Blanche Schwappach), H. 34/1989, S. 54

Armitage, Simon: Zoom!, Gedichte (Ü: Thomas Gruber), H. 46/1995, S. 159

Arp, Hans: Schnurmilch, Gedicht, H. 35/1990, S. 155

Artmann, H.C.: der erste krokus ..., Fünf Haiku, H. 25/1985, S. 13

Ashbery, John: Die Reißzwecke auf der E-Taste, Gespräch mit Harry Mathews (Ü: Werner Schmitz), H. 34/1989, S. 141

Astel, Arnfrid: Archilochos und das Verlangen, die Nachtigall anzulangen. Eine Annäherung, H. 25/1985, S. 14

Axmann, Ingrid: Autobiographische Fiktion und Fiktion der Autobiographie. Claude Ollier in Marokko, H. 28/1986, S. 83

B

Bachler, Karl: Leichenhaus der Literatur. Malcolm Lowrys Roman
,Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 111

Bachterev, Igor: Das ewig Stehende. Eine reale Traumvision (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 52

Bachterev, Igor: Zwei Gespräche, Gedichte (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 54

Baker, Nicholson: U and I, Roman-Auszug (Ü: Eike Schönfeld), H. 43/1994, S. 3

Baker, Nicholson: Survival of the Fittest. Über ‚Pause und Effect‘: An Introduction
to the History of Punctuation in the West von M.B. Parkes (Ü: Eike Schönfeld)
H. 43/1994, S. 219

Baker, Nicholson: U & I, Roman-Auszug (Ü: Eike Schönfeld), H. 50/1997, S. 61
Siehe auch: Burkhard Spinnen, Hubert Winkels

Balestrini, Nanni: landschaft mit löchern die von fräulein Richmond durchquert wird,
Gedichte (Ü: Gerald Bisinger), H. 24/1984, S. 116

Barnes, Djuna: Rite of Spring, Gedicht, H. 25/1985, S. 22

Barth, John: Literatur der Erschöpfung, Essay (Ü: Wolfgang Schlüter)
H. 29/1987, S. 82

Barthelme, Frederick: Fisch, Erzählung (Ü: Jürg Laederach), H. 29/1987, S. 130

Bartov, Arkadij: Fünf Beschreibungen eines Textes, Prosa-Gedicht (Ü: Peter Urban)
H. 42/1993, S. 3

Bartov, Arkadij: Olga und Nikolaj. Ein Triptychon (Ü: Peter Urban)
H. 42/1993, S. 167

Baumann, Christiane / Lerch, Gisela: Literatur – Kritik, Kommerz und Krise.
Ein Gespräch mit Marianne Alphant über die Literaturszene Frankreichs
(Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 12

Baumbach, Jonathan: Die Rückgabe des Aufschlags, Erzählung
(Ü: Werner Schmitz), H. 29/1987, S. 109

Becher, Martin Roda: Die Kontagientheorie, Roman-Auszug, H. 28/1986, S. 189

Becker, Jürgen: Die Treppen der Villa Malaparte, Gedicht, H. 23/1984, S. 136

Becker, Uli: Ich erinnere mich, Erinnerungen, H. 34/1989, S. 7
Siehe auch: Joe Brainard, Georges Perec

Behan, Brendan: Der Firmanzug, Erzählung (Ü: Hans-Christian Oeser)
H. 23/1984, S. 25

Beltrametti, Franco: auf der durchreise (in transito), Gedicht (Ü: Gerald Bisinger)
H. 24/1984, S. 129

Bender, Hans: Im Tabakfeld, Gedicht, H. 25/1985, S. 23

Berberich, Frank / Bohn, Emmanuel: Geschichte im Toben des phonischen Spiels,
Gespräch mit Jean-Pierre Faye (Ü: Frank Berberich, Emmanuel Bohn)
H. 27/1986, S. 46

Beyer, Marcel: Sprache als Zweitsprache, Erzählung, H. 39/1992, S. 134

Bezzel, Chris: Sterntage, 10 Tage, H. 23/1984, S. 153

Bisinger, Gerald: In Wien in Berlin, Gedichte, H. 23/1984, S. 138

Bisinger, Gerald: Zusammengesetzte Erden. Neue italienische Lyrik, Vorbemerkung
H. 24/1984, S. 109

Bitz, Ulrich: Hans Henny Jahnns ‚Die Mauer‘, Editorische Notiz
H. 26/1986, S. 207

Blanchot, Maurice: Das zerstückelte Unendliche. Leslie Kaplans ‚Der Exzeß –
Die Fabrik‘ (Ü: Peter Gehle), H. 27/1986, S. 24

Blöcker, Günter: Leiden an Talmi-Tragik. Malcolm Lowrys Roman
‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 121

Bobrowski, Johannes: Brechts Grab, Gedicht, H. 25/1985, S. 24

Bohn, Emmanuel / Berberich, Frank: Geschichte im Toben des phonischen Spiels,
Gespräch mit Jean-Pierre Faye (Ü: Frank Berberich, Emmanuel Bohn)
H. 27/1986, S. 46

Bon, François: Kleine Autobiographie, Aus einem Gespräch
(Ü: Christiane Baumann), H. 27/1986, S. 26

Bon, François: Ins Exil der Straße, Roman-Auszug (Ü: Christiane Baumann,
Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 29

Bondy, François: Malcolm Lowry, der unbekannte Große, H. 23/1984, S. 127

Boon, Louis Paul: Magenschmerzen, Erzählung (Ü: Rosemarie Still)
H. 27/1986, S. 198

Boon, Louis Paul: Leihbücherei, Erzählung (Ü: Rosemarie Still)
H. 34/1989, S. 81

Boon, Louis Paul: Über den modernen Roman. Kolumnen (darin: Gruß an Joyce; Jean Genet; Der Schatten des Dr. Mots; Das Recht des Verzerrens; Schreiben Sie ihr eigenes Buch!; Die Cholera morbus) (Ü: Rosemarie Still), H. 34/1989, S. 99

Boon, Louis Paul: Der Paradiesvogel, Roman-Auszug (Ü: Helga van Beuningen) H. 34/1989, S. 108

Boon, Louis Paul: Die Bekenntnisse eines einsamen Mannes, Roman-Auszug (Ü: Gabriele Niebuhr), H. 34/1989, S. 117

Siehe auch: G.J. van Borg

Borg, G.J. van: Louis Paul Boon, Porträt (Ü: Rosemarie Still), H. 27/1986, S. 237

Borges, Jorge Luis: Elegie, Gedichte (Ü: Curt Meyer-Clason), H. 25/1985, S. 25

Borges, Jorge Luis: Witold Gombrowicz, Erinnerungen (Ü: Olaf Kühl) H. 33/1989, S. 51

Borges, Jorge Luis: Die Narbe, Erzählung (Ü: Gisbert Haefs, Karl August Horst) H. 50/1997, S. 55

Borges, Jorge Luis: Über Chesterton, Essay (Ü: Gisbert Haefs, Karl August Horst) H. 50/1997, S. 67

Siehe auch: Robert Gernhardt, Rita Gombrowicz, Paul Ingendaay, Joachim Kalka, Danilo Kiš, Michael Maar, Elmar Schenkel, Gustav Seibt, Michael Wood

Borowsky, Kay: Die russischen Gedichte Vladimir Nabokovs. Nachbemerkung des Übersetzers, H. 50/1997, S. 40

Bove, Emmanuel: Die Geschichte eines Wahnsinnigen, Erzählung (Ü: Martin Zingg) H. 23/1984, S. 7

Bove, Emmanuel: Ein anderer Freund, Erzählung (Ü: Martin Zingg) H. 26/1985, S. 9

Bowles, Jane: Brief an Paul Bowles (Ü: Pocio), H. 26/1985, S. 196

Bowles, Paul: Hugh Harper, Erzählung (Ü: Pocio), H. 26/1985, S. 193

Bowles, Paul: Julian Vreden, Erzählung (Ü: Pocio), H. 26/1985, S. 195

Bowles, Paul: Autobiographie (Ü: Pocio), H. 27/1986, S. 75

Bowles, Paul: Marokko, Autobiographie (Auszug) (Ü: Pocio), H. 27/1986, S. 89

Bowles, Paul: Der rote Dschungel, Roman-Auszug (Ü: Pocio), H. 28/1986, S. 47

Siehe auch: Jane Bowles, Jack Collins

Boyd, Brian: V. Sirin/Nabokov in Frankreich. 1937, ein Krisen-Jahr (Ü: Marcus Ingendaay), H. 50/1997, S. 44

Braem, Helmut M.: Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘ H. 23/1984, S. 111

Braem, Helmut M.: Wiederbegegnung mit Malcolm Lowry, Essay, H. 23/1984, S. 125

Brainard, Joe: I remember, Erinnerungen, H. 34/1989, S. 3

Siehe auch: Uli Becker, Georges Perec

Braun, Michael: Die Verzweiflung der Nachgeborenen. Zeitgenössische Lyrik nach der Wiedergeburt der ‚ars poetica‘, H. 24/1984, S. 161

Braun, Michael: Kleine, verwunderte Fußnote zu einer Polemik von Franz Josef Czernin, H. 46/1995, S. 192

Bremer, Alida: Eine ganz andere Reise nach Süden. Zum Tod von Wolfgang Koeppen, H. 47/1996, S. 233

Bringsværd, Tor Åge: Der Mann, der den 1. September 1972 sammelte, Roman-Auszug (Ü: Lothar Schneider), H. 40/1992, S. 3

Bringsværd, Tor Åge: Gobi. Der Mond der Kindheit, Roman-Auszug (Ü: Lothar Schneider), H. 40/1992, S. 163

Bringsværd, Tor Åge: Über Phantastische Literatur, Essay (Ü: Lothar Schneider) H. 40/1992, S. 171

Brochier, Jean-Jacques / Valbert, Gérard: „Alle meine Bücher wurden nur aus Liebe geschrieben“, Gespräch mit Albert Cohen (Ü: Helmut Roß) H. 26/1985, S. 64

Brockhoff, Annette: „Schießt meine körper dicke bertha in himmel groß deutschland“. Versuch über Vladimir Sorokin, H. 40/1992, S. 136

Brockhoff, Annette: Und wieder Waffen, Wörter und der tödliche Blick der Kamera. Don DeLillos Roman ‚Mao II‘, H. 40/1992, S. 209

Brockhoff, Annette: Ein Fest zum Herzerreißen. Der Schriftsteller Anselm Glück H. 41/1993, S. 133

Brockhoff, Annette: „Take it to the Limit“. Thomas Pynchons ‚Vineland‘ und Robert Coovers ‚Pinocchio in Venedig‘, H. 43/1994, S. 203

Brockhoff, Annette: „Was Amerika wirklich ausmacht“. William Gaddis‘ Roman ‚J R‘, H. 48/1996, S. 145

Brockhoff, Annette: In Lamonts Welt. Gilbert Sorrentinos Roman ‚Mulligan Stew‘ H. 49/1997, S. 197

Brodsky, Joseph: Girolamo Marcello gewidmet, Gedicht (Ü: Felix Philipp Ingold) H. 47/1996, S. 230

Siehe auch: Felix Philipp Ingold

Brodsky, Michael: XMAN, Roman-Auszug (Ü: Jürg Laederach), H. 31/1988, S. 92

Brooke-Rose, Christine: Between, Roman-Auszug (Ü: Elke Pacholek) H. 36/1990, S. 95

Brooke-Rose, Christine: Xorandor, Roman-Auszug (Ü: Bernhard Robben) H. 36/1990, S. 100

Brooke-Rose, Christine: Von Stories, von Theorien und anderen Dingen, Essay (Ü: Marcus Ingendaay), H. 36/1990, S. 113

Brynhildsvoll, Knut: Ist die Semiogenese am Ende? Strategien der Zusammenschreibung der Welt – Jan Kjærstads Roman ‚Das große Märchen‘, H. 48/1996, S. 45

Bunting, Basil: Pound und ‚Zuk‘, Essay (Ü: Lioba Happel), H. 27/1986, S. 132

Bunting, Basil: Briggflatts, Teil V, Gedichte (Ü: Elmar Schenkel), H. 27/1986, S. 153
Siehe auch: Elmar Schenkel

Burroughs, William S.: ...Vielleicht war es ein Virus?, Essay (Ü: Pocio) H. 25/1985, S. 28

Buselmeier, Michael: Geschwür, Gedichte, H. 25/1985, S. 29

Buselmeier, Michael: Falten und Fallen III. Zur Czernin/Grünbein-Debatte H. 47/1996, S. 227

Butor, Michel: Der Traum von Jiri Kolar, Illustration (Ü: Helmut Scheffel) H. 26/1985, S. 127

Siehe auch: Helmut Scheffel

C

Cabrera, Lydia: Der Wald, Essay (Ü: Wilfried Böhringer, Astrid Schmitt)
H. 25/1985, S. 149

Calvino, Italo: Die Genauigkeit und der Zufall. Über Tommaso Landolfi
(Ü: Peter O. Chotjewitz), H. 24/1984, S. 76

Calvino, Italo: Herr Palomar liest eine Welle, Erzählung (Ü: Burkhard Kroeber)
H. 24/1984, S. 91

Campert, Remco: Gedicht, Gedichte (Ü: Rosemarie Still), H. 24/1984, S. 180

Céline, Louis-Ferdinand: Guignol's Band, Roman-Auszug (Ü: Werner Bökenkamp)
H. 22/1983, S. 23

Céline, Louis-Ferdinand: Reise ans Ende der Nacht, Roman-Auszug
(Ü: Gerd Sautermeister, Christine Sautermeister-Noel), H. 22/1983, S. 34

Siehe auch: Philippe Muray, Gert Sautermeister, Christine Sautermeister-Noel

Celli, Giorgio: Wie ich Umberto Eco umgebracht habe, Erzählung (Ü: Jürgen Ritte)
H. 28/1986, S. 3

Cernuda, Luis: Spanische Elegien, Gedichte (Ü: Erich Arendt), H. 38/1991, S. 21

Čertkov, Leonid: „Zugige Weite und Ungemütlichkeit ...“. Konstantin Vaginov,
der Lyriker (Ü: Birgit Veit), H. 40/1992, S. 104

Chambers, George: Leere Menge: Ø, Erzählung (Ü: Johannes Bohmann)
H. 31/1988, S. 77

Chambers, George: William, Erzählung (Ü: Peter Torberg), H. 31/1988, S. 82

Charms, Daniil: Elf Feststellungen vom 18. März 1930 (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 11

Charms, Daniil: Nichtjetzt, Gedichte (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 70

Charms, Daniil: Über die Zeit, über den Raum, über die Existenz, Traktat
(Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 74

Charms, Daniil: „Halten Sie die Zunge im Baum, oder Zaum, oder wie man
so sagt ...“, Briefe (an Tamara Aleksandrovna Mejer-Lipavskaja) (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 77

Charms, Daniil: Thema für eine Erzählung, Erzählungen (darin: Der Säbel
(Ü: Rosemarie Ziegler); Thema für eine Erzählung; Märchen; Die persönlichen Leiden
eines Musikers) (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 82

Charms, Daniil: Foma Bobrov und seine Gattin, Stücke (darin: Foma Bobrov und
seine Gattin; Ohne Titel; Über das Drama) (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 94

Charms, Daniil: Das Blaue Heft, Notizbuch (Auszug) (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 98

Charms, Daniil: Harmonius, Notizbuch (Auszug, darin: Fünf unvollendete Erzählungen; Gr. 162; Passacaglia Nr. 1; Maltonius Olen. Maltonius Olbren; Schmutzige Persönlichkeit; Die vierbeinige Krähe) (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 104

Charms, Daniil: Ohne Titel, Gedicht (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 109

Charms, Daniil: Wie Ivan Ivanovic einmal wollte und was daraus geworden ist, Gedicht (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 7

Charms, Daniil: Auf den Tod von Kazimir Malevic, Gedicht (Ü: Peter Urban) H. 40/1992, S. 27

Charms, Daniil: Die Prozession der Polizisten, Un-Fälle (Ü: Peter Urban) H. 40/1992, S. 28

Charms, Daniil: Über das Unendliche, Traktate (darin: Gegenstände und Figuren, entdeckt von Daniil Charms; Über das Unendliche; Traktat mehr oder weniger nach Lektüre Emersons) (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 33

Charms, Daniil: Drei Briefe aus der Verbannung (an Aleksej Panteleev) (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 37

Charms, Daniil: „Konterrevolutionär, antisowjetisch und schädlich ...“, Vernehmungsprotokolle (mit einer Vorbemerkung von Igor Malskij) (Ü: Eveline Passet) H. 40/1992, S. 84

Siehe auch: Anna Gerasimova, Igor Malskij, Aleksandr Nikitaev, Peter Urban

Chesterton, Gilbert Keith: Moral des Märchenreiches, Essay (Ü: Joachim Kalka) H. 50/1997, S. 72

Chesterton, Gilbert Keith: Der Mensch und die Mythologien, Essay (Ü: Joachim Kalka), H. 50/1997, S. 85

Siehe auch: Jorge Luis Borges, Robert Gernhardt, Joachim Kalka, Michael Maar, Stephen Medcalf, Elmar Schenkel

Cholin, Igor: Cholin, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 49/1997, S. 117

Cholin, Igor: Katz und Maus, Roman-Auszug (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 49/1997, S. 124

Cholin, Igor: Die Bewohner der Baracke, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 49/1997, S. 146

Cholin, Igor: Rabins Fisch, Gedichte (Ü: Steffi Behrendt, Natascha Gosteva, Beatrice Holtmeier, Claudia Küpper, Michael Müller, Beate Schmidt, Renate Schuberth, Sascha Wonders), H. 49/1997, S. 148

Cholin, Igor: Kriegsfluß, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 49/1997, S. 153

Cholin, Igor: Woinrid, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 49/1997, S. 155

Cholin, Igor: Bio-Interview (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 49/1997, S. 159
Siehe auch: Günter Hirt, Sascha Wonders

Christensen, Inger: Gedicht vom tod, Gedicht (Ü: Hanns Grössel), H. 35/1990, S. 201

Christensen, Inger: Der Geheimniszustand, Essay (Ü: Hanns Grössel) H. 40/1992, S. 160

Christensen, Inger: Die Seide, der Raum, die Sprache, das Herz, Essay (Ü: Hanns Grössel), H. 40/1992, S. 182
Christensen, Inger: Aufzeichnungen aus der Zone O. Die poetische Landschaft des Paal-Helge Haugen (Ü: Siegfried Weibel), H. 41/1993, S. 75
Christensen, Inger: Massenhaft Schnee für die darbenenden Schafe, Hörspiel (Ü: Hanns Grössel), H. 41/1993, S. 93
Christensen, Inger: Unsere Erzählung von der Welt, Essay (Ü: Hanns Grössel) H. 45/1995, S. 71
Christensen, Inger: Eine Kombination von der Welt und mir selbst, Gespräch mit Jan Kjørstad (Ü: Angelika Gundlach), H. 45/1995, S. 111
Christensen, Inger: Es. Epilogos, Gedicht (Ü: Hanns Grössel), H. 45/1995, S. 117
Siehe auch: Thomas Fechner-Smarsly, Oskar Pastior

Cioran, E.M.: Das Scheitern ist wichtiger als der Tod, Gespräch mit Hans-Jürgen Heinrichs, H. 25/1985, S. 32

Claus, Carlfriedrich: Im Diskontinuum gesellschaftlicher Raumzeiten I-IV, Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 119

Claus, Hugo: De Sporen, Gedicht, H. 46/1995, S. 3

Claus, Hugo: Die Spuren, Gedicht (Ü: Rosemarie Still), H. 46/1995, S. 5

Claus, Hugo: Die Spuren, Gedicht (Ü: Oskar Pastior, nach einer Interlinearübersetzung von Peter Wessels), H. 46/1995, S. 7

Cocteau, Jean: Das kleine Mädchen, Gedichte (Ü: Ludwig Harig) H. 25/1985, S. 34

Cohen, Albert: Lichtbilder. Nach-Mitternacht in Genf, Erzählung (Ü: Jürgen Ritte) H. 26/1985, S. 50

Cohen, Albert: „Alle meine Bücher wurden nur aus Liebe geschrieben“, Gespräch mit Jean-Jacques Brochier und Gérard Valbert (Ü: Helmut Roß), H. 26/1985, S. 64

Collins, Jack: Annäherung an Paul Bowles (Ü: Annette Brockhoff, Hermann Wallmann), H. 27/1986, S. 98

Constantine, David: Kaspar Hauser. Gedicht in neun Gesängen (Auszug) (Ü: Peter Waterhouse), H. 49/1997, S. 3

Constantine, David: Kreise, Essay (Ü: Peter Waterhouse), H. 49/1997, S. 27

Coover, Robert: Das Lesezeichen, Erzählung (Ü: Bernd Klähn), H. 26/1985, S. 200

Coover, Robert: Der Landstreicher, Erzählung (Ü: Bernd Klähn), H. 26/1985, S. 202

Coover, Robert: Gerald's Party, Roman-Auszug (Ü: Karin Graf), H. 29/1987, S. 143

Coover, Robert: Eine Begegnung, Prosa-Gedicht (Ü: Karin Graf), H. 31/1988, S. 3

Coover, Robert: Cartoon, Erzählung (Ü: Karin Graf), H. 31/1988, S. 115

Coover, Robert: „Eine Geschichte, der ich zuhören könnte ...“, Gespräch mit Bernhard Robben (Ü: Bernhard Robben), H. 31/1988, S. 118

Coover, Robert: Die Babysitterin, Erzählung (Ü: Werner Schmitz)

H. 33/1989, S. 117

Siehe auch: Annette Brockhoff, Bernd Klähn

Ćosić, Bora: Ein neues Treffen in Telgte I, Essay (Ü: Alida Bremer, Thomas Bremer)

H. 43/1994, S. 233

Ćosić, Bora: Bergottes Witwe, Essays, Erzählungen und Roman-Auszüge (darin: Aus der Autobiographie eines Känguruhs; Thalassa; Praz' Zimmer; Prousts Tasche; Wittgensteins Handtuch; Svevos Zigarette; Das Schicksal des Minotaurus; Im Paket von Merleau-Ponty; Die Geburt des Philosophen; Finks Blick auf den Baum; Die Naht bei Vigotski, dem russischen Schneider; Das Rad, ein mörderischer Mythos; Im Schlüssel von Freud; Lacans Spiegel; Omas Heft; Hausbriefwechsel (Lazar, 1938); Der Wegweiser; Wissenschaftliche Darstellung meines Bekenntnisses auf einem Schriftstellertreffen; Zuckermans Neurose, an der einer meiner Rezensenten schuld ist; Wie ganz zufällig die geheimen Gedanken des unbekanntenen Russen Gluhonijemski entdeckt wurden) (Ü: Alida Bremer), H. 44/1994, S. 11

Ćosić, Bora: Das Inhaltsverzeichnis. Ein Wegweiser durch das Werk

(Ü: Alida Bremer), H. 44/1994, S. 49

Ćosić, Bora: Die wiedergefundene Libuschka. Ein neues Treffen in Telgte II, Essay

(Ü: Alida Bremer), H. 49/1997, S. 203

Cramer, Florian: Kerker und Drachen. Das Netz als Literatur, die Literatur im Netz,

H. 48/1996, S. 197

Čudić, Predrag: Menschliche Schwächen. Aufzeichnungen eines Wirrkopfs,

Roman-Auszug (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber), H. 48/1996, S. 151

Čudić, Predrag: Wie ich den Druck und die Vernichtung meines Buches

finanzierte. Der Fall ‚Menschliche Schwächen‘ (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber)

H. 48/1996, S. 156

Čudić, Predrag: Unser Lied, Gedichte (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber)

H. 48/1996, S. 160

Siehe auch: Danilo Kiš

Czernin, Franz Josef: Natur-Gedichte I, H. 42/1993, S. 183

Czernin, Franz Josef: Worüber schreibe ich?, Essay, H. 42/1993, S. 187

Czernin, Franz Josef: Natur-Gedichte II, H. 42/1993, S. 189

Czernin, Franz Josef: Möglichkeitssinn, Wirklichkeitssinn und lyrische Dichtung, Essay, H. 42/1993, S. 195

Czernin, Franz Josef: Dichten ist Forschen, Gespräch mit Michael Müller

H. 42/1993, S. 203

Czernin, Franz Josef: Der Sinn des Klangs des Zufalls. Eine Auswahl aus dem Projekt ‚die aphorismen‘, zusammengestellt von Jörg Drews, H. 42/1993, S. 211

Czernin, Franz Josef: Einer für alle, alle für einen. Versuch über die Literaturkritik Marcel Reich-Ranickis, H. 44/1994, S. 3

Czernin, Franz Josef: Falten und Fallen. Zu einem Gedichtband von Durs Grünbein, H. 45/1995, S. 179

Czernin, Franz Josef: Die Schreibhand. Versuch über ‚heldin‘, ein Gedicht von Reinhard Priessnitz, H. 47/1996, S. 158

Czernin, Franz Josef: Elemente, Gedichte, H. 47/1996, S. 169

Siehe auch: Michael Braun, Michael Buselmeier, Jörg Drews, Durs Grünbein, Martin Mosebach, Michael Müller

Czurda, Elfriede: Die Sprache ist die Krätze zwischen mir und der Welt, Prosa-Miniaturen, H. 31/1988, S. 171

Czurda, Elfriede: Und scheert ihr Rosenbärtlein ab, Anagramm-Gedichte H. 35/1990, S. 171

Czurda, Elfriede: Die Wörter des André Thomkins, Essay H. 38/1991, S. 179

D

Dahlberg, Edward: Wortkrank und ortsversessen. Über William Carlos Williams' ‚Paterson‘ (Ü: Friedhelm Rathjen), H. 45/1995, S. 40

Davenport, Guy: Der Richard Nixon Freischütz-Ragtime, Erzählung (Ü: Bernd Klähn), H. 28/1986, S. 39
Siehe auch: Bernd Klähn

David, Filip: Eine Frage von Leben und Tod. Antisemitismus in Serbien (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber), H. 46/1995, S. 112

Dean, Martin R.: Lebenslängliches Gespräch mit Deutschland. Ein Besuch bei Michel Tournier, H. 26/1985, S. 76

Dean, Martin R.: Der Mann ohne Licht, Roman-Auszug, H. 28/1986, S. 180

Dean, Martin R.: Der phantasierte Leib. Wiedergelesen: Hans Henny Jahnn's Roman ‚Perrudja‘, H. 44/1994, S. 175

Deane, Seamus: Verstreutes Volk der Sprachbesessenen, Gespräch mit Bernhard Robben (über nordirische Lyrik) (Ü: Bernhard Robben), H. 29/1987, S. 14

Deimel, Claus: Die Peyoteheilung der Tarahumara, Essay, H. 25/1985, S. 155

DeLillo, Don: American Blood, Essay (Ü: Marcus Ingendaay), H. 36/1990, S. 121

DeLillo, Don: Libra, Roman-Auszug (Ü: Hans Hermann), H. 36/1990, S. 130

DeLillo, Don: Die Namen, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz), H. 36/1990, S. 150
Siehe auch: Annette Brockhoff, Sabine Reeh

Delius, Friedrich Christian: Ein Markstück, Roman-Auszug, H. 22/1983, S. 53

Derschau, Christoph: Unerhört oder Mein mißglückter Sprung aus dem Kopf, Teil I, Roman-Auszug, H. 22/1983, S. 72

Derschau, Christoph: Besuch bei Robert von Ranke-Graves, H. 22/1983, S. 96

Derschau, Christoph / Wehr, Norbert: Hubert Fichte, Editorische Vorbemerkung, H. 25/1985, S. 4

Derschau, Christoph: Unerhört oder Mein mißglückter Sprung aus dem Kopf, Teil II, Roman-Auszug, H. 25/1985, S. 36

Derschau, Christoph: Unerhört oder Mein mißglückter Sprung aus dem Kopf, Teil III, Roman-Auszug, H. 27/1986, S. 225

Dixon, Stephen: Milch ist sehr gesund, Erzählung (Ü: Werner Schmitz) H. 31/1988, S. 84

Djian, Philippe: 37,2 Grad am Morgen, Roman-Auszug (Ü: Michael Mosblech) H. 27/1986, S. 34

Drach, Albert: Grundstoffe. Über das Sammeln von Feinden, Essay
H. 32/1988, S. 3

Drach, Albert: IA, Erzählung, H. 32/1988, S. 9

Drach, Albert: Die Entwertung aller Werte oder Die Wandlung des Etwas in Nichts,
Essay, H. 32/1988, S. 20

Drach, Albert: Amtshandlung gegen einen Unsterblichen, Erzählung
H. 39/1992, S. 167

Siehe auch: Hermann Wallmann

Draesner, Ulrike: Did I Imagine That? Zur neuesten Lyrik auf den britischen Inseln,
H. 46/1995, S. 155

Drews, Jörg: Kleine Rede auf Oskar Pastior. Laudatio zur Verleihung
des Ernst Meister-Preises, H. 28/1986, S. 199

Drews, Jörg: „Den ganzen Sturm in ein Glas Wasser tun wollen“.
Franz Josef Czernins Projekt ‚die aphorismen‘, H. 42/1993, S. 214

Druskin, Jakob: Der Tod. 1934, August, Roman-Auszug (Ü: Peter Urban)
H. 40/1992, S. 23

Druskin, Jakob: Kennzeichen der Ewigkeit, Briefe (an Leonid Lipavskij
und Daniil Charms) (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 58

Druskin, Jakob: Träume 1928–1963 (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 61

Duras, Marguerite / Gauthier, Xaviere: Die Sprecherinnen. Ein Gespräch
(Ü: Regula Wyss), H. 26/1985, S. 93

Duras, Marguerite / Kaplan, Leslie: Der Exzeß – Die Fabrik. Ein Gespräch
(Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 20

Siehe auch: Wilhelm Genazino, Ilma Rakusa, Jürgen Ritte

E

Eder, Thomas: „auf einer kreisbogenlinie gings dahin“. Zu Ferdinand Schmatz‘
Gedichtband ‚dschungel allfach‘, H. 47/1996, S. 195

Egger, Oswald: Selbanderm Schlaf (»Perm«). Eloge auf Gennadij Ajgis Erneuerung
des tschuwaschischen Gedichts, H. 42/1993, S. 161

Egger, Oswald: Leimonaden («Priameln vor ein Bild»), Gedichte, H. 43/1994, S. 144
Siehe auch: Thomas Kling

Einzinger, Erwin: Freier Fall, Gedichte, H. 26/1985, S. 183

Eisendle, Helmut: Götter im Exil, Prosa, H. 25/1985, S. 40

Ekelöf, Gunnar: Führer in die Unterwelt, Gedichte (Ü: Klaus-Jürgen Liedtke)
H. 40/1992, S. 155

Endler, Adolf: Texte vom NPB / 1, Erzählungen (darin: Die Mutterbutterbrot-Thesen;
Wir Jungs von Ypsilon-Acht oder der Lagebesprechungswimpel; Lied des Regiments
Latrinell), H. 23/1984, S.145

Endler, Adolf: Nächtlicher Besucher, in seine Schranken gewiesen. Eine fragmen-
tarische Züchtigung, H. 30/1987, S. 43

F

Faas, Ekbert: Die Gesänge einer Krähe, Gespräch mit Ted Hughes (Ü: Susan Nurmi, Christian Schomers), H. 27/1986, S. 141

Fabri, Albrecht: Was eigentlich ist ein Schriftsteller?, Essays aus den fünfziger Jahren (darin: Was eigentlich ist ein Schriftsteller?; Kann man Dichter besuchen?; Literatur als Gespräch), H. 43/1994, S. 24

Fabri, Albrecht: Aphorismen, Aperçus, Mini-Prosa und anderes, H. 43/1994, S. 38
Siehe auch: Felix Philipp Ingold

Falkner, Brigitta: Und scheert ihr Rosenbärtlein ab, Versuche, H. 35/1990, S. 170, S. 186, S. 189, S. 191, S. 193

Falkner, Brigitta: und scheert ihr rosenbaertlein ab (arp/zürn), Anagramm-Gedicht, H. 35/1990, S. 173

Falkner, Brigitta: Brigitta Falkner. Ein Anagramm-Comix, H. 38/1991, S. 143

Faverey, Hans: Das Boot, Gedichte (Ü: Rosemarie Still), H. 24/1984, S. 171

Faye, Jean-Pierre: Geschichte im Toben des phonischen Spiels, Gespräch mit Frank Berberich und Emmanuel Bohn (Ü: Frank Berberich, Emmanuel Bohn) H. 27/1986, S. 46

Fechner-Smarsly, Thomas: Das Spiel regeln. Zur poetischen Verfahrenstechnik bei Inger Christensen und Jan Kjærstad, H. 45/1995, S. 73

Federman, Raymond: Die Nacht zum 21. Jahrhundert oder Aus dem Leben eines alten Mannes, Roman-Auszug (Ü: Gerhard Effertz), H. 31/1988, S. 21

Federman, Raymond: Erneute Aufgabe, Roman-Auszug (Ü: Peter Torberg) H. 31/1988, S. 33

Federman, Raymond: Die Schlange, Erzählung (Ü: Peter Torberg), H. 31/1988, S. 45

Federman, Raymond: Über die Fiktionalisierung des Lebens, Gespräch mit Larry McCaffery (Ü: Peter Torberg), H. 31/1988, S. 49

Federman, Raymond: Die Stimme im Schrank, Erzählung (Ü: Peter Torberg) H. 33/1989, S. 113

Fenton, James: Gefängnisinsel, Gedichte (Ü: Manfred Allié), H. 28/1986, S. 71

Feyrer, Gundi: Ich bewege einen Mantel, Roman-Auszug, H. 43/1994, S. 150

Fichte, Hubert: Der kleine Hauptbahnhof oder Lob des Strichs, Roman-Auszug H. 22/1983, S. 67

Fichte, Hubert: Hotel Garni, Teil I, Roman-Auszug, H. 24/1984, S. 3

Fichte, Hubert: Hotel Garni, Teil II, Roman-Auszug (mit Fotos von Leonore Mau), H. 25/1985, S. 113

Fichte, Hubert: Ethnomedizin, Ethnobotanik und Ethnopharmakologie in Togo, Gespräch mit Amakoue M.R. Ahyi, H. 25/1985, S. 171

Fichte, Hubert: Anmerkungen zu einer Lorchelvergiftung und zu „Ein Männlein steht im Walde“, Essay, H. 25/1985, S. 202

Fichte, Hubert: Chatterton und Chatterton. Anmerkungen zu Hans Henny Jahnn und Ernst Penzoldt, H. 28/1986, S. 154

Fichte, Hubert: Hamburg Hauptbahnhof, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 73

Finter, Helga: Die Videoschrift eines Atems. Philippe Sollers, Schriftsteller
H. 26/1985, S. 21

Fløgstad, Kjartan: Fimbul. Die Höhe des Tages, Roman-Auszug
(Ü: Angelika Gundlach), H. 50/1997, S. 147

Fløgstad, Kjartan: Das Messer an der Kehle, Roman-Auszug
(Ü: Angelika Gundlach), H. 50/1997, S. 159

Fløgstad, Kjartan: Logopolis, Essay (Ü: Angelika Gundlach), H. 50/1997, S. 171

Fosse, Jon: Melancholia 1, Roman-Auszug (Ü: Angelika Gundlach)
H. 48/1996, S. 9

Fosse, Jon / Kjærstad, Jan: Metapher und Metonymie, Briefwechsel
(Ü: Angelika Gundlach), H. 48/1996, S. 15

Fournel, Paul: Der Theaterbaum, Stück (Ü: Eugen Helmlé), H. 33/1989, S. 103

Franzobel: Leibesübungen, Gedichte, H. 47/1996, S. 200

Franzobel: Der Werdegang passiert Revue. Keine Poetik, H. 47/1996, S. 203

Franzobel: Hundshirn. Ein Roman-Extrakt, H. 47/1996, S. 208

Fried, Erich: „Eros, Allsieger im Kampf!“, Gedichte, H. 25/1985, S. 42

Fritz, Walter Helmut: Zuviel Ballast. Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘,
H. 23/1984, S. 117

Frostenson, Katarina: Bühnen, Essay (Ü: Angelika Gundlach), H. 47/1996, S. 95

Frostenson, Katarina: Die Stimme, Essay (Ü: Angelika Gundlach), H. 47/1996, S. 98

Frostenson, Katarina: Im Gelben, Gedichte (Ü: Angelika Gundlach)
H. 47/1996, S. 100

Frostenson, Katarina: Das Gespräch, Gedichte (Ü: Angelika Gundlach)
H. 47/1996, S. 105

Frostenson, Katarina: Brücke, Monodrama (Ü: Angelika Gundlach)
H. 47/1996, S. 109

Frostenson, Katarina: Ionen, Gedichte (Ü: Angelika Gundlach), H. 47/1996, S. 115

Fuhrmann, Ernst: Priester. Vom Sprechen und vom Spucken, Essay
H. 25/1985, S. 5

Siehe auch: Gert Mattenklott

G

Gadda, Carlo Emilio: Der Brand in der Via Keplero, Erzählung (Ü: Heinz Riedt)
H. 24/1984, S. 94

Gaddis, William: Wiedererkennen, Roman-Auszug (Ü: Bernd Klähn)
H. 23/1984, S. 30

Gaddis, William: Wiedererkennen, Roman-Auszug (Ü: Bernd Klähn)
H. 29/1987, S. 67

Gaddis, William: Die Erlöser, Roman-Auszug (Ü: Martin Hielscher, Klaus Modick),
H. 31/1988, S. 123

Gaddis, William: „Wie J R sich einen Millionär vorstellt“, Gespräch
mit Manfred Allié und Eberhard Kreuzer (Ü: Manfred Allié), H. 31/1988, S. 135

Gaddis, William: J R goes to Washington, Stück (Ü: Paul Ingendaay)
H. 33/1989, S. 135

Gaddis, William: A Frolic of His Own (dt. ‚Letzte Instanz‘), Roman-Auszug
(Ü: Martin Hielscher, Marcus Ingendaay), H. 43/1994, S. 73

Siehe auch: Annette Brockhoff, Marcus Ingendaay, Paul Ingendaay, Bernd Klähn

Gadenne, Paul: Der Wal, Erzählung (Ü: Uli Aumüller), H. 27/1986, S. 189

Gappmayr, Heinz: Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 97

Gard, Hil de: Wien Beton, Pictogramme, H. 38/1991, S. 137

Gass, William H.: Die Ordnung der Insekten, Erzählung (Ü: Bernd Klähn)
H. 24/1984, S. 151

Gass, William H.: Omensetter, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 29/1987, S. 73

Siehe auch: Bernd Klähn

Gauthier, Xaviere / Duras, Marguerite: Die Sprecherinnen. Ein Gespräch
(Ü: Regula Wyss), H. 26/1985, S. 93

Gazarian-Gautier, Marie-Lise: Der dreidimensionale Romancier, Gespräch
mit Julián Ríos (Ü: Ulrich Blumenbach, Reinhard Markner), H. 45/1995, S. 138

Geerken, Hartmut: Potala. Zwölf Ansichten, H. 24/1984, S. 147

Geerken, Hartmut: Der schiffe Turm von Pissa oben die Loge mit Vorhaut
aus rotem Samtelchen. Die zufällig bestimmten Seiten 479–492 des Mappa-Typo-
skripts, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 100

Geerken, Hartmut: Fliegen Pilze? Merkungen & Anmerkungen zum Schamanismus
in Sibirien & Andechs, H. 35/1990, S. 89

Geerken, Hartmut: das wort antwort doppelt grün, Roman-Auszug
H. 41/1993, S. 142

Genazino, Wilhelm: Der Pelzkauf, Roman-Auszug, H. 22/1983, S. 55
Genazino, Wilhelm: Die Relativität des Glücks. Leben und Schreiben des Italo Svevo, H. 24/1984, S. 27
Genazino, Wilhelm: Das Begehren sagt nicht, was es will. Über Marguerite Duras und ihren Roman ‚Der Liebhaber‘, H. 26/1985, S. 45
Genazino, Wilhelm: Der plötzliche Angriff der Details, Roman-Auszug H. 27/1986, S. 68
Genazino, Wilhelm: Tag und Nacht, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 29

Gerasimova, Anna / Nikitaev, Aleksandr: Charms und der Golem. Quasi una fantasia (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 38

Gernhardt, Robert: Nabokov, Chesterton, Borges. Drei Anekdoten H. 50/1997, S. 18

Ginsberg, Allen: Weißes Totentuch, Gedicht (Ü: Jürg Laederach), H. 25/1985, S. 43
Ginsberg, Allen: Poetischer Atem und Pounds Usura, Gespräche (darin auch: Der Tod Ezra Pounds) (Ü: Werner Schmitz), H. 27/1986, S. 121
Ginsberg, Allen: Die Aufgabe der nächsten Generation. Über William Carlos Williams (Ü: Bernd Samland), H. 45/1995, S. 34

Ginzburg, Natalia: Porträt eines Freundes: Cesare Pavese, H. 24/1984, S. 34

Giuliani, Alfredo: ich selbst und das theater, Gedichte (Ü: Gerald Bisinger) H. 24/1984, S. 110

Glück, Anselm: Unter uns, Prosa-Miniaturen, H. 27/1986, S. 227
Glück, Anselm: Die Eingeborenen sind ausgestorben, Prosa-Miniaturen H. 30/1987, S. 167
Glück, Anselm: veränderungen an schreibheft 40, Text-Montage, H. 41/1993, S. 125
Glück, Anselm: toter winkel, blinder fleck, Prosa-Miniaturen und Zeichnungen H. 47/1996, S. 217
Siehe auch: Annette Brockhoff

Glynn, Thomas: Das Gebäude, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz) H. 35/1990, S. 99
Siehe auch: Bernd Klähn

Goedebuure, Jaap: Eine Leben in die Breite. A.F.Th. van der Heijdens Roman ‚Die Schlacht um die Blauwbrug‘ (Ü: Helga van Beuningen), H. 41/1993, S. 175

Goldmann, Bernd: „Ich bin ein antimilitärischer Patriot“. Der Briefwechsel Hans Henny Jahns und Werner Helwigs, H. 27/1986, S. 177

Gombrowicz, Rita: Besuch bei Jorge Luis Borges (Ü: Frank Miething) H. 33/1989, S. 52

Gombrowicz, Witold: Unreife, spiel dich nicht auf. Vier Betrachtungen zu den Sünden eines Übergangszeitalters (darin: Über Schmutz und Schönheit; Die Sünden unseres Übergangszeitalters; Grotteske und Einbildung; Unreife, spiel dich nicht auf) (Ü: Renate Schmidgall), H. 25/1985, S. 46

Gombrowicz, Witold: Der Entschluß, Erzählung (Ü: Renate Schmidgall)
H. 33/1989, S. 13

Gombrowicz, Witold: Wie ich nach Argentinien kam, Gespräch mit Dominique de Roux (Ü: Olaf Kühl), H. 33/1989, S. 19

Gombrowicz, Witold: Streifzüge durch Argentinien, Reise-Erzählungen (darin: Polen in Argentinien; Reise in den fernen Norden Argentiniens; Von Santiago nach Córdoba; Mendoza; Mendoza; Weiter Mendoza; Demokratie mit Kapital und Demokratie ohne Kapital) (Ü: Klaus Staemmler), H. 33/1989, S. 23

Gombrowicz, Witold: Unser erotisches Drama, Essays (darin: Besteht die Notwendigkeit, ein Ministerium für erotische Belange einzurichten?; Sie möchten Blumen sein; Die Frauen müssen leben!; Die Tugendhaftigkeit der Frau; Der südamerikanische Mann und sein Schönheitsideal; ‚Sie sind so boshaft‘; Die Reform der Erotik) (Ü: Nikolaus Bornhorn), H. 33/1989, S. 39

Gombrowicz, Witold: Tagebuch-Entwurf, für Russovich (Ü: Frank Miething)
H. 33/1989, S. 59

Siehe auch: Jorge Luis Borges, Rita Gombrowicz, Ernst Kreuder, Olaf Kühl, Jürg Laederach, Czeslaw Milosz, Alejandro Russovich, Ernesto Sabato

Goytisolo, Juan: Verbotenes Revier. Wege in die Literatur, Lehrjahre des Gefühls, Autobiographie (Auszug) (Ü: Maralde Meyer-Minnemann), H. 38/1991, S. 32

Goytisolo, Juan: Die Sprache der Vögel, Roman-Auszug (Ü: Thomas Brovot)
H. 38/1991, S. 43

Goytisolo, Juan: Die Sprache, mein Vaterland. Lehrjahre in der Politik, Autobiographie (Auszug) (Ü: Christiane Rasche), H. 38/1991, S. 51

Goytisolo, Juan: Ent-kon-stan-ti-no-po-li-sie-rung. Orhan Pamuks Roman ‚Das schwarze Buch‘ (Ü: Thomas Brovot), H. 48/1996, S. 68

Graves, Robert: Schirokko in Deyá, Gedichte (Ü: Hans-Christian Oeser)
H. 27/1986, S. 164

Siehe auch: Christoph Derschau

Grimm, Erk: Materien und Martyrien. Über die Gedichte Thomas Klings
H. 47/1996, S. 124

Grössel, Hanns: Missionsreise als Egotrip. Poul Vads Roman ‚Rubruk‘
H. 50/1997, S. 193

Siehe auch: Oskar Pastior

Groys, Boris: Die klammheimliche Freude über die eigene Uneigentlichkeit, Essay,
H. 35/1990, S. 86

Groys, Boris: Nabokov und Sokolow. Postmoderne als Überwindung der Emigration,
H. 36/1990, S. 47

Groys, Boris: Tote Seelen, Gespräch mit Sergej Anufrijew und Pawel Pepperstein (Ü: Gabriele Leupold), H. 41/1993, S. 19

Groys, Boris: Die Datierung der Gedanken. Tagebuch des Philosophen (Ü: Gabriele Leupold), H. 42/1993, S. 15

Groys, Boris: Zwei Reden über moderne Dichtung: Das Unaussprechliche des Banalen. Dichtung als Gewalt, H. 42/1993, S. 27

Groys, Boris: Der russische Roman als Serienmörder oder Die Poetik der Bürokratie. Vladimir Sorokins ‚Roman‘ (Ü: Annelore Nitschke), H. 50/1997, S. 195

Gruber, Thomas: Familiensaga in 87 Takes. Craig Raines episches Gedicht ‚History: The Home Movie‘, H. 46/1995, S. 151

Grünbein, Durs: Falten und Fallen, Gedichte, H. 39/1992, S. 127

Grünbein, Durs: Aus: Taxien, Prosa-Miniaturen, H. 43/1994, S. 156

Grünbein, Durs: Feldpost. Antwort auf Franz Josef Czernin, H. 46/1995, S. 191

Siehe auch: Michael Braun, Michael Buselmeier, Franz Josef Czernin, Michael Müller

Gullar, Ferreira: In der schnellen Nacht, Gedichte (Ü: Curt Meyer-Clason) H. 25/1985, S. 53

Gustafsson, Lars: Am zweiten Sonntag nach Trinitatis, Roman-Auszug (Ü: Verena Reichel), H. 47/1996, S. 3

H

Habben, Graf-Edzard: Ohne Titel, Zeichnung, H. 25/1985, S. 59

Hamburger, Michael: In Suffolk, Gedicht-Zyklus (Auszug) (Ü: Elmar Schenkel)
H. 26/1985, S. 189

Hamburger, Michael: Ulme, Gedichte (Ü: Günther Hasenkamp, in Zusammenarbeit mit dem Autor), H. 27/1986, S. 172

Hannan, Maggie: Der Fluchtpunkt, Gedichte (Ü: Ulrike Draesner, Thomas Gruber)
H. 46/1995, S. 167

Hansen, Olaf: Melvilles ‚Confidence Man‘. Ein häretischer Text, H. 37/1991, S. 147

Harig, Ludwig: Und über uns der grüne Zeppelin. Essener Tagebuch
H. 30/1987, S. 203

Harig, Ludwig: Der weiße Wal, Gedicht, H. 37/1991, S. 193

Hart, Maarten `t: Das Beste von allem. Das Werk Jan van Oudshoorns
(Ü: Martin Lehmann), H. 43/1994, S. 193

Hassan, Ihab: (): ‚Finnegans Wake‘ und die schöpferische Fantasie
der Postmoderne (Ü: Bernd Klähn), H. 29/1987, S. 48

Haufs, Rolf: Boulevard, Gedicht, H. 29/1987, S. 207

Siehe auch: Urs Allemann

Haugen, Paal-Helge: Missa Brevis, Gedichte (Ü: Siegfried Weibel)
H. 41/1993, S. 71

Haugen, Paal-Helge: Horizont, Gedichte (Ü: Siegfried Weibel), H. 41/1993, S. 77

Haugen, Paal-Helge: Widmungen, Gedichte (Ü: Siegfried Weibel), H. 41/1993, S. 89

Haugen, Paal-Helge: A, Libretto zu einer Oper von Jannis Xenakis
(Ü: Siegfried Weibel), H. 41/1993, S. 101

Siehe auch: Inger Christensen

Hauser, Marianne: Der gestreifte Leinenanzug, Erzählung (Ü: Peter Torberg)
H. 32/1988, S. 79

Hawkes, John: Der Kannibale, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 29/1987, S. 59

Hawkes, John: Palmen in Alaska, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 29/1987, S. 155

Hawkes, John: Die Nacht vor dem Aufruhr, Roman-Auszug (mit einem Kommentar
des Autors) (Ü: Werner Schmitz), H. 32/1988, S. 33

Hawkes, John: Das Grab im Staudamm, Roman-Auszug (mit einem Kommentar

des Autors) (Ü: Werner Schmitz), H. 32/1988, S. 39

Hawkes, John: Die zweite Haut, Roman-Auszug (mit einem Kommentar des Autors) (Ü: Walter Hasenclever, Werner Schmitz), H. 32/1988, S. 47

Hawkes, John: Landschaften für die Sprache, Gespräch mit John Kuehl (Ü: Wolfgang Schlüter), H. 32/1988, S. 53

Hawkes, John: Trip und Trümmer, Roman-Auszug (mit einem Kommentar des Autors) (Ü: Jürg Laederach, Werner Schmitz), H. 32/1988, S. 62

Hawkes, John: Der große Beschäler, Erzählung (Auszug) (Ü: Werner Schmitz) H. 32/1988, S. 68

Siehe auch: Bernd Klähn

Hawthorne, Nathaniel: Melville in Liverpool und Chester. Aus dem Tagebuch 1856 (Ü: Werner Schmitz), H. 37/1991, S. 158

Hazeu, Wim: Jan Jacob Slauerhoff. Hollands poët maudit (Ü: Cristoforo Schweeger) H. 47/1996, S. 24

Heaney, Seamus: Aus dem Land des Ungesagten, Gedichte (Ü: Bernhard Robben) H. 29/1987, S. 13, S. 19

Heer, Roland: Der Gang des Gangs der Dinge, Erzählung, H. 32/1988, S. 152

Heidelberg, Nikolaus: Vladimir Nabokov, Zeichnung, H. 50/1997, S. 212

Heidsieck, Bernard: Und scheert ihr Rosenbaertlein ab, Anagramm, H. 35/1990, S. 174

Heijden, A.F.Th. van der: Sehr geehrter Leser, Brief (Ü: Helga van Beuningen) H. 41/1993, S. 161

Heijden, A.F.Th. van der: Die Schlacht um die Blauwbrug, Roman-Auszug (Ü: Übersetzer-Gruppe der Universität Oldenburg, Leitung: Francis Bulhof) H. 41/1993, S. 163

Heijden, A.F.Th. van der: Der Widerborst, Roman-Auszug (Ü: Helga van Beuningen), H. 41/1993, S. 179

Heijden, A.F.Th. van der: Die Schneenacht im September. Zur Entstehung der ‚Zahnlosen Zeit‘ (Ü: Helga van Beuningen), H. 41/1993, S. 185

Heijden, A.F.Th. van der: Das eine Buch, Essay (Ü: Helga van Beuningen) H. 48/1996, S. 76

Heijden, A.F.Th. van der: Fallende Eltern, Roman-Auszug (Ü: Helga van Beuningen), H. 48/1996, S. 79

Heijden, A.F.Th. van der: Ein postkolonialer Max Havelaar. Überlegungen zu einem neuen Roman (Ü: Helga van Beuningen), H. 48/1996, S. 112

Siehe auch: Jaap Goedebuure, Carel Peeters

Heinrichs, Hans-Jürgen: Das Scheitern ist wichtiger als der Tod, Gespräch mit E.M. Cioran, H. 25/1985, S. 32

- Heißenbüttel, Helmut:** Simulationsgedicht, Gedichte, H. 24/1984, S. 137
- Heißenbüttel, Helmut:** Notizblock 1978/79, Notizen, H. 25/1985, S. 60
- Heißenbüttel, Helmut:** Gedicht über Schönheit, Gedichte, H. 26/1985, S. 146
- Heißenbüttel, Helmut:** und scheert ihr rosenbaertlein ab, Anagramme
H. 35/1990, S. 174
- Heißenbüttel, Helmut:** Gedicht über die Übung zu sterben, H. 48/1996, S. 3
- Heißenbüttel, Helmut:** So etwas wie eine Selbstinterpretation, Essay
H. 48/1996, S. 6
- Hell, Bodo:** Stock und Stein, Erzählung, H. 30/1987, S. 172
- Hell, Bodo:** ÖSTERREICHBLUMEN BEQUEMSCHUHE, Seh-Texte, Lese-Bilder
H. 38/1991, S. 131
- Helman, Albert:** Erinnerungen an Jan Jacob Slauerhoff, Gespräch mit Cees Nootboom (Ü: Hansjürgen Bulkowski), H. 47/1996, S. 78
- Helmlé, Eugen:** Knall und Fall in Lyon, Lipogramm-Roman (Auszug,
mit einer Vorbemerkung des Autors), H. 43/1994, S. 113
- Helwig, Werner / Jahn, Hans Henny:** „Ich bin ein antimilitärischer Patriot“,
Briefwechsel (mit einer Vorbemerkung von Bernd Goldmann), H. 27/1986, S. 177
Siehe auch: Bernd Goldmann
- Henscheid, Eckhard:** Frau Killermann greift ein, Erzählung, H. 24/1984, S. 187
- Henscheid, Eckhard:** Nabokov-Miszellen, H. 34/1989, S. 74
- Hermans, Willem Frederik:** Van Oudshoorn, an was ich mich erinnere.
Letzte Besuche (Ü: Martin Lehmann), H. 43/1994, S. 197
- Herzberg, Judith:** Wüste, Gedichte (Ü: Gregor Laschen, Rosemarie Still)
H. 24/1984, S. 177
- Heß, Hans-Jürgen:** Alphabet, Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 113
- Hill, Geoffrey:** Das Geheimnis der Erbarmung Charles Péguys, Gedicht
(Ü: Oswalt von Nostitz), H. 27/1986, S. 156
- Hill, Geoffrey:** Vier Gedichte über die Standhaftigkeit der Dichter, Gedichte
(Ü: Manfred Allié, Hans Jürgen Balmes), H. 27/1986, S. 162
- Hirt, Günter / Wonders, Sascha:** Moskau – ein Hörstück für Hauptstadt
und Nebenstimmen. Moskauer Konzeptualismus, Teil I, Editorische Nachbemerkung
H. 29/1987, S. 201
- Hirt, Günter / Wonders, Sascha:** Um Um / Um den Verstand. Moskauer Konzeptualismus,
Teil II, Editorische Vorbemerkung, H. 35/1990, S. 19
- Hirt, Günter / Wonders, Sascha:** Legenden, die nicht enden. ‚Bildbeschreibungen‘.
Moskauer Konzeptualismus, Teil III, Editorische Vorbemerkung, H. 42/1993, S. 35

Hirt, Günter / Wonders, Sascha: Stich, stich! Über Wsewolod Nekrassow
H. 44/1994, S. 109

Hirt, Günter / Wonders, Sascha: Igor Cholin, Stilisator, H. 49/1997, S. 121

Hofmann, Michael: Hausfrauenchor, Gedicht (Ü: Friedrich Georgens)
H. 26/1985, S. 188

Hopkins, Gerard Manley: Reise durch die Schweiz. Aus dem Journal von 1868
(Ü: Peter Waterhouse), H. 41/1993, S. 30

Horst, Karl August: Ein höllisches Paradies. Malcolm Lowrys Roman
,Unter dem Vulkan', H. 23/1984, S. 113

Horst, Karl August: Höllenparadies der Kunst. Anmerkungen zu Malcolm Lowrys
Roman ,Unter dem Vulkan', H. 23/1884, S. 123

Hoven, Heribert: Das Abbild des Lebens. Malcolm Lowrys Erzählung
,Henrik Ghostkeper', H. 28/1986, S. 37

Hoven, Heribert: „Words stronger than images“, Editorische Nachbemerkung
(zu den Gedichten Malcolm Lowrys), H. 31/1988, S. 14

Hughes, Ted: Krähe. Aus dem Leben und den Gesängen des Krähe, Gedichte
(Ü: Elmar Schenkel), H. 27/1986, S. 135

Hughes, Ted: Die Gesänge einer Krähe, Gespräch mit Ekbert Faas (Ü: Susan Nurmi,
Christian Schomers), H. 27/1986, S. 141

Hultberg, Peer: Buchstäblich gesagt, Essay (Ü: Angelika Gundlach)
H. 48/1996, S. 114

Hultberg, Peer: Gebahnte Wege, Erzählungen (darin: Non omnis moriar; Spielregeln)
(Ü: Angelika Gundlach), H. 48/1996, S. 127

Siehe auch: Jan Kjærstad

I

Inderthal, Klaus: Und Abschied, Gedicht, H. 22/1983, S. 103

Ingendaay, Marcus: Tiere, die dem Kaiser gehören. Vom Übersetzen der Romane William Gaddis', H. 49/1997, S. 165

Ingendaay, Paul: Zauberer ohne Publikum. Versuch über William Gaddis
H. 32/1988, S. 119

Ingendaay, Paul: J R goes to Washington, Vorbemerkung (zu einem Stück von William Gaddis), H. 33/1989, S. 134

Ingendaay, Paul: Empty Spaces in a Black-letter Text. Herman Melvilles ‚Benito Cereno‘, H. 37/1991, S. 122

Ingendaay, Paul: Gerechtigkeit auf Erden. William Gaddis' Roman ‚A Frolic of His Own‘ (dt. ‚Letzte Instanz‘), H. 43/1994, S. 95

Ingendaay, Paul: Der Mut und die Traurigkeit. Borges als Direktor der Argentinischen Nationalbibliothek, H. 50/1997, S. 109

Ingold, Felix Philipp: Deutsches Museum, Gedichte, H. 22/1983, S. 47

Ingold, Felix Philipp: Von der Freiheit gebundener Rede. Anmerkungen zur Neuausgabe des ‚Allgemeinen deutschen Reimlexikons‘, H. 24/1984, S. 159

Ingold, Felix Philipp: SCHWITZGUÉBEL, Gedicht, H. 30/1987, S. 126

Ingold, Felix Philipp: FAHRRN NAH EGIPT, Erzählung, H. 30/1987, S. 137

Ingold, Felix Philipp: „Was man zeigt, sollte man vorher verstecken“.

André Thomkins als Wortkünstler, H. 31/1988, S. 155

Ingold, Felix Philipp: Sascha Sokolows Erstlingsprosa ‚Die Schule der Dummen‘
H. 36/1990, S. 19

Ingold, Felix Philipp: Nabokovs Autor, Essay, H. 36/1990, S. 50

Ingold, Felix Philipp / Wallmann, Hermann: Die tragikomische Heldin der Texte, Briefwechsel (über Vladimir Nabokovs ‚Erinnerung, sprich‘), H. 40/1992, S. 212

Ingold, Felix Philipp: „Hier leben wir und herrlich sind wir hier“. Versuch über Gennadij Ajgi, H. 42/1993, S. 145

Ingold, Felix Philipp: Im offenen Hof. Erinnerung und Gruß an Albrecht Fabri
H. 43/1994, S. 33

Ingold, Felix Philipp: Das Archiv einer „ethnographischen Rarität“. Über Danilo Kiš
H. 46/1995, S. 13

Ingold, Felix Philipp: Die Muse lebt. ... nach dem Tod von Joseph Brodsky
H. 47/1996, S. 231

Irrgang, Christoph: Handlungsspielraum, Seh-Texte, Lese-Bilder
H. 38/1991, S. 125

J

Jahn, Hans Henny: Der Umzug, Erzählungen, (darin: Der Umzug; Fragment einer erotischen Novelle), H. 25/1985, S. 65

Jahn, Hans Henny: Gegen das epigonale Denken und Empfinden, Vortrag H. 25/1985, S. 205

Jahn, Hans Henny: Die Mauer, Stück (Auszug), H. 26/1985, S. 151

Jahn, Hans Henny / Helwig, Werner: „Ich bin ein antimilitärischer Patriot“, Briefwechsel (mit einer Vorbemerkung von Bernd Goldmann), H. 27/1986, S. 177

Jahn, Hans Henny: Alchimie des gegenwärtigen Dramas, Essay, H. 28/1986, S. 145

Jahn, Hans Henny: Der Bühnenautor und das Theater, Vortrag, H. 28/1986, S. 148
Siehe auch: Ulrich Bitz, Martin R. Dean, Hubert Fichte, Bernd Goldmann, Jürgen Manthey, Gerd Rupprecht, Wolfgang von Wangenheim, Peter Weiss

Jamie, Kathleen: Die Königin von Saba, Gedichte (Ü: Ulrike Draesner) H. 46/1995, S. 163

Janowitz, Tama: Fondue, Erzählung (Ü: Claudius Ohder), H. 32/1988, S. 104

Jansen, Johannes: Giergerät A, Seh-Text, H. 38/1991, S. 147

Jelinek, Elfriede: O Wildnis o Schutz vor ihr, Roman-Auszug, H. 25/1985, S. 70

Jelinek, Elfriede: Lust, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 34

Jerofejew, Victor: Die reine Energie des Worts, Gespräch mit Sascha Sokolow (Ü: Andrea Wöhr), H. 36/1990, S. 40

Jirgl, Reinhard: Dinge und Schimären, Roman-Auszug, H. 41/1993, S. 136

Jirgl, Reinhard: KAMMER SPIEL, Auszug aus der Trilogie ‚Die Genealogie des Tötens‘, H. 45/1995, S. 149

Jirgl, Reinhard: Die Genealogie des Tötens, Essay, H. 45/1995, S. 161

Joyce, James: Die Alimente der Gehomantie, Auszug aus ‚Finnegans Wake‘ (Ü: Friedhelm Rathjen), H. 39/1992, S. 3

Joyce, James: Finnegans Wehg. Dieter H. Stündels ‚Kainnä ÜbelSätzZung des Werkes von Schämes Scheuß‘ (Auszug), H. 39/1992, S. 143

Siehe auch: Louis Paul Boon, Ihab Hassan, Friedhelm Rathjen

K

Kabakow, Ilja: Olga Georgijewna, Ihr Wasser kocht!, Roman-Auszug
(Ü: Elisabeth Dobringer), H. 35/1990, S. 39

Kabakow, Ilja: Sonntagabend. 12. Februar 1979, Bild, H. 42/1993, S. 46

Kabakow, Ilja: Überlegung zur Wahrnehmung der drei Schichten, drei Ebenen, in die gewöhnliche anonyme Druckerzeugnisse wie Quittungen, Bescheinigungen, Speisekarten, Fahrkarten usw. zerfallen, Essay (Ü: Stephan Küpper, Cornelia Soldat) H. 42/1993, S. 47

Kabakow, Ilja: Der Spaten, Erzählung (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 42/1993, S. 49

Siehe auch unter: Gruppe „Kollektive Aktionen“

Kalka, Joachim: Being dreamed. Eine Notiz zu Gilbert Sorrentinos Roman ‚Mulligan Stew‘, H. 43/1994, S. 71

Kalka, Joachim: „It’s like this“. Vom Übersetzen der Phrase, H. 49/1997, S. 170

Kalka, Joachim: Achilles unterhält sich mit der Schildkröte. Borges und Chesterton H. 50/1997, S. 104

Kamper, Dieter: Das Ende der Unbescheidenheit. Umberto Ecos Siebentagewerk einer Geschichte, die sich selbst erzählt, H. 24/1984, S. 131

Kaplan, Leslie: Der Exzeß – Die Fabrik, Roman-Auszug (Ü: Stefan Barmann) H. 27/1986, S. 17

Kaplan, Leslie / Duras, Marguerite: Der Exzeß – Die Fabrik. Ein Gespräch (Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 20

Kaplan, Leslie: Das Buch der Himmel, Roman-Auszug (Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 28/1986, S. 123

Kaplan, Leslie: Die Brooklyn Bridge, Roman-Auszug (Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 32/1988, S. 129

Siehe auch: Maurice Blanchot

Katz, Steve: Zwei Meer-Märchen, Erzählungen (darin: Gier; Bedürfnis) (Ü: Werner Schmitz), H. 34/1989, S. 147

Katz, Steve: Tod des Orchesters, Erzählung (Ü: Werner Schmitz) H. 34/1989, S. 150

Katz, Steve: Über Selbsterkenntnis, Essay (Ü: Werner Schmitz) H. 34/1989, S. 158

Kelly, Robert: Schlaflose Schönheit, Erzählungen (darin: Die neue Frucht; Guanako; Häusliche Symphonie; Ich wünschte mir eine Fuge; Hypnogeographie; Der Schrank; Etwas; Schlaflose Schönheit; Geier; Orange; Carville; Perseus) (Ü: Schuldt) H. 43/1994, S. 98

Kelly, Robert: Schemata, Schemen. Ein Stimmengewirr (mit einer Vorbemerkung von Schuldt), Essays, Gedichte und Erzählungen (darin: Die Annandaler Ideologie;

An den Leser; Eine gezupfte Flöte; Ode an die Sprache; Variationen auf ein Gedicht von Stefan George; Unter Wörtern; Linguistik; Die Mühle; Die Fragmente des Thales; Wer spricht?) (Ü: Schuldt), H. 44/1994, S. 143
Siehe auch: Schuldt, Federigo Tozzi

Kibirow, Timur: Als Lenin noch ein Junge war, Gedicht (Ü: Rosemarie Tietze)
H. 48/1996, S. 181
Siehe auch: Andrej Sorin

Kieseritzky, Ingomar: Buch der Desaster, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 37

Kiš, Danilo: Palimpsest, Essay (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber), H. 46/1995, S. 11

Kiš, Danilo: Ironisch gegen die Schrecken der Existenz, Gespräch mit Burkhard Müller-Ullrich (Ü: Burkhard Müller-Ullrich), H. 46/1995, S. 21

Kiš, Danilo: Die Müllhalde, Gedichte und Erzählungen (Ü: Peter Urban)
H. 46/1995, S. 26

Kiš, Danilo / Urban, Peter: Das Schicksal eines ‚Fernseh-Hör-Spiels‘, Briefwechsel (Ü: Peter Urban), H. 46/1995, S. 44

Kiš, Danilo: Nacht und Nebel, Hörspiel (Ü: Peter Urban), H. 46/1995, S. 48

Kiš, Danilo: Alle Gene meiner Lektüre, Gespräch mit Milan Vljacic (Ü: Barbara Antkowiak), H. 46/1995, S. 61

Kiš, Danilo: Die Banalität ist unzerstörbar wie eine Plastikflasche, Gespräch mit Aleksandar Postolovic (Ü: Barbara Antkowiak), H. 46/1995, S. 78

Kiš, Danilo: Anatomiestunde, Roman-Essay (Auszug) (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber), H. 46/1995, S. 93

Kiš, Danilo: Die Schuld, Erzählung (Anmerkungen von Mirjana Miocinovic) (Ü: Ilma Rakusa), H. 46/1995, S. 114

Kiš, Danilo: Zensur/Autozensur, Essays (darin: Schriftsteller – Anschwärzer; Zensur/Autozensur; Liebe und Literatur) (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber)
H. 46/1995, S. 122

Kiš, Danilo: Magazin, Essays und Erzählungen (darin: Präludium fürs Narrenhaus; La part de Dieu; Fragmente zu Borges; Magazin) (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber)
H. 46/1995, S. 126

Kiš, Danilo: Menschliche Schwächen, Brief (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber)
H. 48/1996, S. 159

Siehe auch: Filip David, Felix Philipp Ingold, Mirko Kovač, Predrag Matvejević, Mirjana Miočinić, Jurij Murašov, Piotr Rawicz, Katharina Wolf-Grießhaber

Kjærstad, Jan: Der Verführer, Roman-Auszug (Ü: Angelika Gundlach)
H. 45/1995, S. 80

Kjærstad, Jan: Der Roman als Matrize des Menschen, Essay (Ü: Angelika Gundlach), H. 45/1995, S. 104

Kjærstad, Jan: Eine Kombination von der Welt und mir selbst, Gespräch mit Inger Christensen (Ü: Angelika Gundlach), H. 45/1995, S. 111

Kjærstad, Jan / Fosse, Jon: Metapher und Metonymie, Briefwechsel (Ü: Angelika Gundlach), H. 48/1996, S. 15

Kjærstad, Jan: Das große Märchen, Roman-Auszug (Ü: Angelika Gundlach)
H. 48/1996, S. 29

Kjærstad, Jan: Das Feld des Menschen. Umweg zu Peer Hultbergs Roman
,Die Stadt und die Welt‘ (Ü: Angelika Gundlach), H. 48/1996, S. 140
Siehe auch: Knut Brynhildsvoll, Thomas Fechner-Smarsly

Klähn, Bernd: Ronald Sukenick – Einladung zum Bossa Nova, H. 22/1983, S. 9

Klähn, Bernd: Pynchon ’83, H. 22/1983, S. 95

Klähn, Bernd: William Gaddis: Alchimistischer Mythos und entzauberte Moderne
H. 23/1984, S. 37

Klähn, Bernd: Mein Gott, Namen benutzen wir! Anmerkungen zum Literatur-
verständnis von William H. Gass, H. 24/1984, S. 155

Klähn, Bernd: Ein Buñuel der amerikanischen Literatur – Robert Coover
H. 26/1985, S. 199

Klähn, Bernd: ‚Brooklynerns‘ oder Das Portrait Sorrentinos als junger Mann
H. 27/1986, S. 106

Klähn, Bernd: Guy Davenports fiktionale Geschichtsschreibung der Subjektivität
H. 28/1986, S. 45

Klähn, Bernd: Der literarische Exkurs der Moderne. Anmerkungen zur innovativen
Nachkriegsliteratur der USA, H. 29/1987, S. 41

Klähn, Bernd: In den Orbitalen der Selbstreferenz. Postmoderne Literatur
zwischen Performanz und Playgiarismus, H. 31/1988, S. 17

Klähn, Bernd: Autobiographien des begehrenden Subjekts. Der Romancier
John Hawkes: Vom narrativen Machtdiskurs zur ästhetischen ‚Sorge um das Selbst‘
H. 32/1988, S. 72

Klähn, Bernd: Chaotische Kryptolalie. Über Physik, Literatur und fraktale
Erzählformen bei Pynchon und Glynn, H. 35/1990, S. 109

Kling, Thomas: russischer digest I, II, Gedichte, H. 38/1991, S. 161

Kling, Thomas: zweite petersburger hängun‘, Gedicht, H. 38/1991, S. 176

Kling, Thomas: wolkenstein. mobilisierung‘, Text für ein Szenisches Konzert
mit mobilen Klängen, Tänzerinnen und einem Sprecher, H. 41/1993, S. 111

Kling, Thomas: ‚Die Erde der Rede‘. Oswald Eggers Gedichte, H. 43/1994, S. 227

Kling, Thomas: Die Rede, die in Schrift flieht. Zum Abschluß der Priessnitz-Werk-
ausgabe, H. 45/1995, S. 189

Kling, Thomas: Manhattan Mundraum, Gedicht, H. 47/1996, S. 121

Kling, Thomas: Itinerar, Essay, H. 47/1996, S. 139

Siehe auch: Erk Grimm, Hubert Winkels

Klopotan, Franjo: Hubert Fichte, Porträt-Bild, H. 25/1985, S. 211

Klotz, Volker: Im Blickfeld gestochert oder Erzähltes Erzählen. Was Doderer anstellt
mit Julius Zihal und seinem Feldstecher, H. 39/1992, S. 187

Knight, Stephen: Eine Flasche voll Rauch, Gedichte (Ü: Ulrike Draesner,
Thomas Gruber), H. 46/1995, S. 172

Kock, Peter: Einige Bemerkungen zu Thomas Pynchons Roman ‚Vineland‘
H. 36/1990, S. 173

Koepfen, Wolfgang: Malcolm Lowry. Ein Schriftstellerporträt, H. 23/1984, S. 115
Siehe auch: Alida Bremer

„**Kollektive Aktionen**“, **Gruppe:** Zehn Erscheinungen (mit Erzählungen
von Ilja Kabakow und Wsewolod Nekrassow) (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 42/1993, S. 55

„**Kollektive Aktionen**“, **Gruppe:** Diskussion (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 42/1993, S. 68

„**Kollektive Aktionen**“, **Gruppe:** Ein Werk der bildenden Kunst / DAS BILD
(mit Erzählungen von Michail Ryklin, Wladimir Sorokin, Sergeij Anufrijew und Ilja
Kabakow) (Ü: Günter Hirt, Stephan Küpper, Cornelia Soldat, Sascha Wonders)
H. 42/1993, S. 80

Koneffke, Jan: Sankt Hubertus, Gedichte, H. 22/1983, S. 100

Kopland, Rutger: Körper einer Frau, der verlangt, Gedichte (Ü: Rosemarie Still)
H. 24/1984, S. 167

Kovač, Mirko: Die Ästhetik der Verknappung. Ivo Andrić und Danilo Kiš
(Ü: Barbara Antkowiak), H. 46/1995, S. 120

Krawehl, Ernst: Gesellschaft zur gemeinsamen Durchführung von Taten und Werken,
Gespräch mit Hartwig Suhrbier (und einer Vorbemerkung von Hartwig Suhrbier)
H. 43/1994, S. 11

Krawehl, Ernst / Schmidt, Arno: Lauter Nettigkeiten, Briefwechsel
H. 43/1994, S. 19

Kreuder, Ernst: Besuch bei Witold Gombrowicz, H. 33/1989, S. 61

Kreutzer, Eberhard / Allié, Manfred: „Wie J R sich einen Millionär vorstellt“,
Gespräch mit William Gaddis (Ü: Manfred Allié), H. 31/1988, S. 135

Kristeva, Julia: Eine Erinnerung, Essay (Ü: Frank Berberich), H. 26/1985, S. 134

Krolow, Karl: Liebesgedicht, Gedichte, H. 25/1985, S. 72

Krolow, Karl: Poem von der amerikanischen Provinz. Über William Carlos Williams‘
‚Paterson‘, H. 45/1995, S. 43

Kronauer, Brigitte: Die Frau in den Kissen, Roman-Auszug, H. 25/1985, S. 73

Kronauer, Brigitte: Die Vollmondnacht, Roman-Auszug, H. 27/1986, S. 65

Kronauer, Brigitte: Gras, Erzählung, H. 30/1987, S. 31

Kuehl, John: Landschaften für die Sprache, Gespräch mit John Hawkes
(Ü: Wolfgang Schlüter), H. 32/1988, S. 53

Kühl, Olaf: Heilige Wildnis, offene Weiten. Witold Gombrowicz in Argentinien,
Editorische Vorbemerkung, H. 33/1989, S. 17

Kühn, Dieter: Dioptrin eins plus, Gedichte, H. 22/1983, S. 77

Kühn, Renate: LITTER / RATUR, Gespräch mit Christian Prigent (Ü: Renate Kühn)
H. 22/1983, S. 11

Kühn, Renate: Writing without Apollo 1. Versuch über das Anagramm
H. 35/1990, S. 159

Kühn, Renate: Writing without Apollo 2. Das Rosenbaertlein-Experiment
H. 35/1990, S. 187

Kusters, Wiel: Falun, Gedichte (Ü: Gregor Laschen), H. 24/1984, S. 174

L

Ladiges, Peter Michel: Das kulinarische System der Kartoffel, Essay
H. 25/1985, S. 181

Laederach, Jürg: Justus Liebig, Erzählung, H. 22/1983, S. 49

Laederach, Jürg: Margarethe, Erzählung, H. 28/1986, S. 175

Laederach, Jürg: Der zweite Sinn. Grazer Vorlesung / Begrüßung, H. 30/1987, S. 3

Laederach, Jürg: Antonin Tschechow und Samuel Goldwyn, eine Filmförderung,
Erzählung, H. 30/1987, S. 127

Laederach, Jürg: Bordbuch jäter Bewegung, oder, das Immunsystem
bei seiner täglichen Arbeit. Witold Gombrowicz' Tagebuch, H. 33/1989, S. 73

Laederach, Jürg / Allemann, Urs: Das allmähliche Verschwinden des Lesens
im Schreiben, Briefwechsel (mit sieben Vorspiegelungen von Hermann Wallmann)
H. 33/1989, S. 139

Laederach, Jürg: Der Walscheiber. Zum Tod von Harold Brodkey
H. 47/1996, S. 229

Siehe auch: Hermann Wallmann

Lagarde, François: Das Jahrhundert Célines, Gespräch mit Philippe Muray
(Ü: Helga Finter), H. 26/1985, S. 70

Landolfi, Tommaso: Oktobersonne, Erzählungen (darin: Oktobersonne;
Gogols Frau; Eine G.; Die Brust einer Frau; Mailand gibt es nicht) (Ü: François Bondy,
Peter O. Chotjewitz, Charlotte Jenny, Susanna Rademacher), H. 24/1984, S. 51
Siehe auch: Italo Calvino

Larkin, Philipp: Sympathy in White Major, Gedichte (Ü: Uwe Kolbe)
H. 27/1986, S. 166

Lax, Robert: The Domes, Gedichte, H. 38/1991, S. 109

Léautaud, Paul: Dialog, Stück (Ü: Hanns Grössel), H. 25/1985, S. 76

LeClair, Tom: Der Satz, ein Paradigma des Ganzen, Gespräch mit Joseph McElroy
(Ü: Paul Ingendaay), H. 35/1990, S. 144

LeClézio, J.M.G.: Der Goldsucher, Roman-Auszug (Ü: Hedda und Rolf Soellner)
H. 27/1986, S. 7

Lefebvre, Jean-Pierre: Die Arbeit des Wals. Red Moby &/or: Das Kapital
(Ü: Stefan Barmann), H. 37/1991, S. 4

Lejderman, Jurij: Der Weg nach Frankfurt, Essay (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders),
H. 42/1993, S. 127

Lerch, Gisela / Baumann, Christiane: Literatur – Kritik, Kommerz und Krise. Ein Gespräch mit Marianne Alphant über die Literaturszene Frankreichs (Ü: Christiane Baumann, Gisela Lerch), H. 27/1986, S. 12

Le Sidaner, Jean-Marie: Hintergrundgeräusche des Alltags, Gespräch mit Georges Perec (Ü: Jürgen Ritte), H. 33/1989, S. 106

Lipavskij, Leonid: Gespräche I (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 110

Lipavskij, Leonid: Abhandlung über das Entsetzen, Roman-Essay (Ü: Peter Urban) H. 40/1992, S. 12

Lipavskij, Leonid: Gespräche II (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 51

Longley, Michael: Wunden, Gedichte (Ü: Bernhard Robben), H. 29/1987, S. 22

Lopatin, Judy: Dominika, Erzählung (Ü: Werner Schmitz), H. 32/1988, S. 112

Lorek, Leonhard: Ciao. Von der Anspruchslosigkeit der Kapitulation, Essay H. 40/1992, S. 225

Lowell, Robert: Paterson, Buch Zwei. Über William Carlos Williams (Ü: Werner Schmitz), H. 45/1995, S. 36

Lowry, Malcolm: Ein Schriftsteller, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz) H. 23/1984, S. 3

Lowry, Malcolm: Vorwort (zur französischen Ausgabe von ‚Unter dem Vulkan‘) (Ü: Helmut Roß), H. 23/1984, S. 43

Lowry, Malcolm / ten Holder, Clemens: „Mit freundlicher Begrüßung“, Briefwechsel (Ü: Helmut Roß, Werner Schmitz, Norbert Wehr), H. 23/1984, S. 62

Lowry, Malcolm: Die Speisekarte. Eine Synopse der Übersetzungen von Clemens ten Holder, Susanna Rademacher und Karin Graf, H. 23/1984, S. 102

Lowry, Malcolm: Henrik Ghostkeeper, Erzählung (Ü: Werner Schmitz), H. 28/1986, S. 19

Lowry, Malcolm: Der verstummte Dichter, Gedichte (Ü: Heribert Hoven, Joachim Sartorius, Werner Schmitz), H. 31/1988, S. 5

Siehe auch: Karl Bachler, Günter Blöcker, François Bondy, Helmut M. Braem, Walter Helmut Fritz, Clemens ten Holder, Karl August Horst, Heribert Hoven, Wolfgang Koeppen, Marianne Müller, N.N., Jost Nolte, Wolfgang Rohner-Radegast, Wolf Jobst Siedler, W. Skodorenko, August Vetter, Norbert Wehr, Gabriele Wohmann, Dieter E. Zimmer

Lucebert: Ars Arp, Gedicht (Ü: Rosemarie Still), H. 27/1986, S. 3

Lückhoff, Dietrich: „Ich bin die Stimme meiner Mutter“. Der Vizconde de Lascano Tegui, eine vergessene argentinische Legende, H. 49/1997, S. 46

Lundbye, Vagn: Palindromos, Roman-Auszug (Ü: Ursula Schmalbruch), H. 40/1992, S. 173

M

Maar, Michael: MEN ALIVE. Nabokov, Chesterton, Borges, H. 50/1997, S. 13

Maar, Michael: Zwei Springer auf einem Pferd. Vladimir Nabokovs Roman
,Das wahre Leben des Sebastian Knight‘, H. 50/1997, S. 52

Mahon, Derek: Osterferien, Gedichte (Ü: Bernhard Robben), H. 29/1987, S. 27

Major, Clarence: Meine Amputationen, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 31/1988, S. 100

Malskij, Igor: „Konterrevolutionär, antisowjetisch und schädlich ...“ Die Vernehmungsprotokolle von Daniil Charms und Aleksandr Vvedenskij aus den Archiven der GPU, Vorbemerkung (Ü: Eveline Passet), H. 40/1992, S. 84, S. 88

Mamlejew, Jurij: Makrowelt, Erzählungen (darin: Makrowelt; Serjoženka; Verschwinden) (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 144
Siehe auch: Igor Smirnov

Manthey, Jürgen: „Wir sind teuflische Blumen“. Hans Henny Jahnn und sein Roman
,Perrudja‘, H. 28/1986, S. 169

Marker, Chris: Sans Soleil, Film-Essay (Ü: Elmar Tophoven), H. 25/1985, S. 80

Mathews, Harry: Zigaretten, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 34/1989, S. 127

Mathews, Harry: Die Reißzwecke auf der E-Taste, Gespräch mit John Ashbery
(Ü: Werner Schmitz), H. 34/1989, S. 141

Mathews, Harry: Ländliche Küche in Zentralfrankreich: Gefüllter Lammschulterrollbraten, ohne Knochen (Farce Double), Erzählung (Ü: Werner Schmitz)
H. 35/1990, S. 115

Mathews, Harry / Pastior, Oskar: Die Erfindung der Sprache I (darin: Harry Mathews: A Granma, A Recluse: N²; Oskar Pastior: fortschreitender metabolismus in einer sestine; Ein höchst merkwürdiges Stück; Harry Mathews: Presto)
H. 38/1991, S. 3

Mathews, Harry / Pastior, Oskar: Die Erfindung der Sprache II. $2 \times 3 = 3 \times 2$
Sestinen (darin: Presto/Presto; L'amélioration/Die Verbesserung; Safety in Numbers/Sicherheit in Kombinationen), H. 40/1992, S. 187

Mathews, Harry: Oskar Pastior Oulipotisch. Ein Glückwunsch zum Siebzigsten
(Ü: Werner Schmitz), H. 50/1997, S. 209
Siehe auch: Joseph McElroy

Mattenklott, Gerd: Ernst Fuhrmann, Essay, H. 30/1987, S. 215

Matthies, Frank-Wolf: Fetzen!, mit dem Anspruch, wie Inschriften betrachtet zu werden, in die man sich versenken muß, um sie zu begreifen, Tagebuch Fortunes H. 22/1983, S. 61

Matthies, Frank-Wolf: Surprise Surprise: Instandbesetzung des Echoraums / 5. Manifest der Lust am Text, Tagebuch Fortunes, H. 23/1994, S. 133

Matthies, Frank-Wolf: Echos oder FLGT!, Erzählung, H. 30/1987, S. 56

Matvejević, Predrag: Die Po-Ethik des Danilo Kiš (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber) H. 46/1995, S. 16

Mayröcker, Friederike: die Ausläufer meiner Fragen, Prosa, H. 22/1983, S. 48

Mayröcker, Friederike: ganz verstreut Streckstuhl und Tisch in einem Garten, Gedicht, H. 26/1985, S. 148

Mayröcker, Friederike: Die Flocke des Kanapee, Prosa, H. 30/1987, S. 107

Maxwell, Glyn: Revolution der Albatrosse, Gedichte (Ü: Ulrike Draesner, Thomas Gruber), H. 46/1995, S. 180

McCaffery, Larry: Über die Fiktionalisierung des Lebens, Gespräch mit Raymond Federman (Ü: Peter Torberg), H. 31/1988, S. 49

McCarthy, Mary: Ein Blitz aus heiterem Himmel. Vladimir Nabokovs Roman ‚Fahles Feuer‘ (Ü: Maria Dessauer, Hilde Spiel), H. 34/1989, S. 66

McElroy, Joseph: Harry Mathews‘ Erzählwerk: Ein Maskenpanorama (Ü: Joachim Kalka), H. 35/1990, S. 124

McElroy, Joseph: Der Vormieter, Roman-Auszug (Ü: Marcus Ingendaay) H. 35/1990, S. 128

McElroy, Joseph: Der Satz, ein Paradigma des Ganzen, Gespräch mit Tom LeClair (Ü: Paul Ingendaay), H. 35/1990, S. 144

Medcalf, Stephen: Die große Unschuldsvermutung. Joseph Pearces Chesterton-Biographie (Ü: Marcus Ingendaay), H. 50/1997, S. 95

Meier, Gerhard: Martinisommer, Gespräch mit Werner Morlang, H. 44/ 1994, S. 182

Meister, Ernst: Übungen mit Versen. Kommentare zu Gedichten von Barbara Krüger, Peter Dilg, Peter Gabriel, Rainer Köhne, Sascha Schachta, Klaus Born, Werner Frei, Raimund Feist, Volker Preuß, Harald K. Hülsmann, Dieter Weber, Chris. Dieckmann, Hannelies Taschau (mit einer Vorbemerkung von Hermann Wallmann) H. 28/1986, S. 206

Siehe auch: Hermann Wallmann

Mejlach, Michail: „Die äußerste Linke unserer Vereinigung“. Aleksandr Vvedenskij und Oberiu (Ü: Birgit Veit), H. 40/1992, S. 92

- Melville, Herman:** Wie ich meine Zeit zubringe, Brief (Ü: Uwe Nettelbeck)
H. 37/1991, S. 3
- Melville, Herman:** Journal einer Reise von New York nach London im Jahre 1849
(Ü: Werner Schmitz), H. 37/1991, S. 15
- Melville, Herman:** Moby-Dick oder Der Wal. Moby-Dick (Kapitel 41)
(Ü: Friedhelm Rathjen), H. 37/1991, S. 55
- Melville, Herman:** Moby-Dick oder Der Wal. Das Weiß des Wals (Kapitel 42)
(Ü: Lilian Faschinger, Thomas Priebisch), H. 37/1991, S. 62
- Melville, Herman:** Briefe an Nathaniel Hawthorne I (Ü: Eugen Gürster,
durchgesehen von Marcus Ingendaay), H. 37/1991, S. 68
- Melville, Herman:** Pierre. Jung-Amerika in der Literatur, Roman-Auszug
(Ü: Walter Weber, durchgesehen von Norbert Wehr), H. 37/1991, S. 75
- Melville, Herman:** Briefe an Nathaniel Hawthorne II (Ü: Eugen Gürster,
durchgesehen von Marcus Ingendaay), H. 37/1991, S. 109
- Melville, Herman:** Norfolk und die Chola-Witwe, Erzählung
(Ü: Richard Mummendey), H. 37/1991, S. 113
- Melville, Herman:** Maskeraden oder Vertrauen gegen Vertrauen, Roman-Auszug
(Ü: Christa Schuenke), H. 37/1991, S. 133
- Melville, Herman:** Die Reise in den Nahen Osten, Brief (an Allan Melville)
(Ü: Eugen Gürster, durchgesehen von Werner Schmitz), H. 37/1991, S. 155
- Melville, Herman:** Timoleon, Gedichte (Ü: Friedhelm Rathjen), H. 37/1991, S. 169
- Melville, Herman:** Bedenkenswert für jene, für die es sich als bedenkenswert erweist,
Roman-Auszug (Ü: Paul Ingendaay), H. 37/1991, S. 188
Siehe auch: Olaf Hansen, Ludwig Harig, Nathaniel Hawthorne, Paul Ingendaay,
Jean-Pierre Lefebvre, Charles Olson, Georges Perec, Friedhelm Rathjen, Manfred
Schneider, Wolfgang Tietze, Norbert Wehr
- Mertens, Anthony:** Die giftigen Worte der Frau Potharst. Charlotte Mutsaers Roman
,Rachels Röckchen‘ (Ü: Marlene Müller-Haas), H. 50/1997, S. 14
- Metcalf, Paul:** Das Attentat, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz), H. 29/1987, S. 115
- Meyer, Holt:** Über die postsowjetische Sprache, Gespräch mit Lew Rubinstein
(Ü: Holt Meyer), H. 40/1992, S. 122
- Meyer-Pabst, Ursula:** Und scheert ihr Rosenbärtlein ab, Anagramm-Gedicht
H. 35/1990, S. 174
- Mields, Rune:** Epitaph für einen Dichter, Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 105
- Milosz, Czeslaw:** Wer ist Gombrowicz?, Essay (Ü: Olaf Kühl), H. 33/1989, S.65
- Miočinović, Mirjana:** Die Schuld. Anmerkungen zu einer Erzählung von Danilo Kiš
(Ü: Ilma Rakusa), H. 46/1995, S. 119

Mironenko, Wladimir: Nekroverse, Text-Bilder (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 42/1993, S. 105

Mirsky, Mark: Asche, Erzählung (Ü: Jürg Laederach), H. 31/1988, S. 97

Mon, Franz: Schreibteile, Prosa-Miniaturen, H. 23/1984, S. 152

Monastyrskij, Andrej: Ich höre Töne, Erzählung (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 29/1987, S. 177

Monastyrskij, Andrej: Die Brücke über die Jausa, Bild-Erzählung (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 35/1990, S. 11

Monastyrskij, Andrej: Die Reutower Pfütze, Roman-Auszug (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 35/1990, S. 45

Monastyrskij, Andrej / Werfel, Franz: Meonenmöbel, Text-Bilder (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 42/1993, S. 95

Montalbetti, Raphael: Die Selbstbeschreibung des Alain Robbe-Grillet, Gespräch mit Alain Robbe-Grillet (über ‚Der wiederkehrende Spiegel‘) (Ü: Thomas Plaichinger) H. 26/1985, S. 43

Moor, W.A.M. de: Jan van Oudshoorn. Kanzleibeamter, Schriftsteller. Ein Niederländer in Berlin (Ü: Hansjürgen Bulkowski), H. 43/1994, S. 174

Morisseau Leroy, Felix: Das Auto hat nicht angehalten ..., Gedichte (Ü: Geneviève Fabinger-Castera, Nathalie Hahn), H. 25/1985, S. 93

Morrison, Blake: Manet, von innen und außen betrachtet, Gedichte (Ü: Manfred Allié), H. 28/1986, S. 75

Morlang, Werner: Martinisommer, Gespräch mit Gerhard Meier, H. 44/1994, S. 182

Mosebach, Martin: Ich lese ein Czernin-Gedicht, Essay, H. 42/1993, S. 215

Motion, Andrew: „Studien am lebenden Objekt“, Gedichte (Ü: Manfred Allié) H. 28/1986, S. 53, S. 61

Müller, Ernst: Die Offenbarungen des Johannes. Ein Sprachstrom (Auszug) H. 30/1987, S. 67

Müller, Marianne: Untauglicher Ausweg aus bedrückender Umwelt. Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 131

Müller, Michael: Dichten ist Forschen, Gespräch mit Franz Josef Czernin H. 42/1993, S. 203

Müller, Michael: Der Ort der Poesie, Gespräch mit Paul Wühr, H. 45/1995, S. 174

Müller, Michael: Dichten als Prozeß, Gespräch mit Ferdinand Schmatz
H. 47/1996, S. 176

Müller, Michael: Falten und Fallen III. Zur Czernin/Grünbein-Debatte,
H. 47/1996, S. 227

Müller-Ullrich, Burkhard: Ironisch gegen die Schrecken der Existenz, Gespräch
mit Danilo Kiš (Ü: Burkhard Müller-Ullrich), H. 46/1995, S. 21

Muldoon, Paul: Die Indianer von Alcatraz, Gedichte (Ü: Bernhard Robben)
H. 29/1987, S. 31

Muñoz Molina, Antonio: Skizze einer Geschichte, Erzählung (Ü: Willi Zurbrüggen)
H. 38/1991, S. 13

Murašov, Jurij: Fatale Dokumente. Totalitarismus und Schrift bei Solzenicyn, Kiš
und Sorokin, H. 46/1995, S. 84

Murašov, Jurij: Das tastende Auge des Eros. Zur Medialisierung der Liebe
in Vladimir Nabokovs Roman ‚Lolita‘, H. 50/1997, S. 219

Muray, Philippe: Das Jahrhundert Célines, Gespräch mit François Lagarde
(Ü: Helga Finter), H. 26/1985, S. 70

Mutsaers, Charlotte: Nicht die Seele, wohl ihre Spiegel, Essay (Ü: Marlene Müller-
Haas), H. 50/1997, S. 119

Mutsaers, Charlotte: Le plaisir aristocratique de déplaire, Essay (Ü: Marlene Müller-
Haas), H. 50/1997, S. 123

Mutsaers, Charlotte: Die Marquise, Erzählungen (darin: Überschwemmung;
Herzlichen Glückwunsch!; Atemnot; Katzen- und Hasentee; Reziproke Rezeptur;
Weiche Nägel; Dunkle Gesetze; Sterbebett III; Vergebliche Signatur; Eingerahmt;
Paraphernalien) (Ü: Marlene Müller-Haas), H. 50/1997, S. 126

Mutsaers, Charlotte: Feuer und Wasser, Essay (Ü: Marlene Müller-Haas)
H. 50/1997, S. 133

Mutsaers, Charlotte: Worte reichen nicht Hund, Essay (Ü: Marlene Müller-Haas)
H. 50/1997, S. 139

Siehe auch: Anthony Mertens, Hermann Wallmann

N

N.N.: Nur noch Schlund. Malcolm Lowrys Roman ,Unter dem Vulkan'
H. 23/1984, S. 112

Nabokov, Vladimir: Die Gabe, Roman-Auszug (Ü: Annelore Engel)
H. 34/1989, S. 23

Nabokov, Vladimir: Der wahre Paß eines Schriftstellers ist seine Kunst, Gespräch
mit Alfred Appel Jr. (Ü: Blanche Schwappach), H. 34/1989, S. 54

Nabokov, Vladimir: An Rußland, Gedichte (Ü: Kay Borowsky), H. 50/1997, S. 22
Siehe auch: Anita Albus, Martin Amis, Nicholson Baker, Kay Borowsky, Brian Boyd,
Robert Gernhardt, Boris Groys, Nikolaus Heidelbach, Eckhard Henscheid, Felix
Philipp Ingold, Michael Maar, Mary McCarthy, Jurij Murašov, Charlotte Mutsaers,
Vladimir Sorokin, Hermann Wallmann, Urs Widmer, Katharina Wolf-Grießhaber,
Michael Wood

Navky, Günther: Die Leute hier, Prosaminiatur, H. 22/1983, S. 102

Nekrassow, Wsewolod: Licht, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 29/1987, S. 171

Nekrassow, Wsewolod: Ich lebe, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 44/1994, S. 103

Nekrassow, Wsewolod: Sokolniki, und weiter, Gedichte (Ü: Günter Hirt,
Sascha Wonders), H. 44/1994, S. 112

Nekrassow, Wsewolod: Die Luft der fünfziger Jahre. Erinnerungen an Lianosowo
(Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 44/1994, S. 121

Nekrassow, Wsewolod: Parolen, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 44/1994, S. 124

Nekrassow, Wsewolod: Erklärende Notiz, Essay (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders),
H. 44/1994, S. 133

Nekrassow, Wsewolod: Zwischen Sommer und Winter, Gedichte (Ü: Günter Hirt,
Sascha Wonders), H. 44/1994, S. 136

Siehe auch: Günter Hirt, Gruppe „Kollektive Aktionen“, Sascha Wonders

Nerlich, Michael: Danièle Sallenaves ,Les Portes de Gubbio‘ – eine deutsche Misere
H. 27/1986, S. 38

Nikitaev, Aleksandr / Gerasimova, Anna: Charms und Der Golem. Quasi una
fantasia (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 38

Nizon, Paul: Soldaten, Capriccio, H. 30/1987, S. 20

Noel, Bernard: Die Spiele des Claude Ollier, Gespräch mit Claude Ollier
(Ü: Stefan Barmann), H. 28/1986, S. 88

Nolte, Jost: „Der Name dieses Landes ist Hölle“. Wiederentdeckung eines Romans: Malcolm Lowry, ‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 122

Nooteboom, Cees: Alphabet der See, Erzählung (Ü: Helga van Beuningen)
H. 36/1990, S. 65

Nooteboom, Cees: Niemand, Gedichte (Ü: Ard Posthuma), H. 36/1990
S. 67, S. 81, S. 89

Nooteboom, Cees: Der Ritter ist gestorben, Roman-Auszug (Ü: Helga van Beuningen), H. 36/1990, S. 69

Nooteboom, Cees: Phantasma, Erzählung (Ü: Helga van Beuningen), H. 36/1990, S. 77

Nooteboom, Cees: Ayutthaya, der zerstörte Diamant, Reise-Erzählung (Ü: Helga van Beuningen), H. 36/1990, S. 83

Nooteboom, Cees: Gedicht vom Fliegenden Holländer. Slauerhoff, mein Vater und ich (Ü: Helga van Beuningen), H. 47/1996, S. 27

Nooteboom, Cees: Erinnerungen an Jan Jacob Slauerhoff, Gespräch mit Albert Helman (Ü: Hansjürgen Bulkowski), H. 47/1996, S. 78

Siehe auch: Hermann Wallmann

Novarina, Valère: Vögel, Roman-Auszug (Ü: Alain Jadot), H. 36/1990, S. 3

O

„Oberiu“ (Vereinigung der Realen Kunst), Gruppe: Manifest, 1928
(Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 13

Özcan, Celal: Das Gewebe Istanbuls, Gespräch mit Orhan Pamuk (Ü: Celal Özcan, Rita Seuß), H. 48/1996, S. 61

Olejnikov, Nikolaj: Der Kakerlak, Gedichte (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 58

Oleschinski, Brigitte: Schwanenfüße in der Schnellen Neuen Welt. Über analoges und digitales Dichten, H. 48/1996, S. 200

Ollier, Claude: Traum (Ü: Helmut Scheffel), H. 28/1986, S. 81

Ollier, Claude: Die Spiele des Claude Ollier, Gespräch mit Bernard Noel
(Ü: Stefan Barmann), H. 28/1986, S. 88

Ollier, Claude: Die Inszenierung, Roman-Auszug (Ü: Helmut Scheffel)
H. 28/1986, S. 94

Ollier, Claude: Hüter der Ordnung, Roman-Auszug (Ü: Ingrid Axmann)
H. 28/1986, S. 100

Ollier, Claude: Schülerhefte, Tagebuch (Ü: Joachim Umlauf), H. 28/1986, S. 106

Ollier, Claude: Die Pilgerfahrt, Hörspiel (Ü: Gerda Scheffel), H. 28/1986, S. 110

Ollier, Claude: Marrakch Medina, Roman-Auszug (Ü: Ingrid Axmann)
H. 28/1986, S. 116

Siehe auch: Ingrid Axmann

Olson, Charles: Erster Canto. Versuch über Ezra Pound (Ü: Werner Schmitz)
H. 27/1986, S. 117

Olson, Charles: Shakespeare, oder Moby-Dick wird entdeckt (Ü: Wulf Teichmann)
H. 37/1991, S. 45

Olson, Charles: Christus. Melvilles Reise in den Nahen Osten (Ü: Wulf Teichmann)
H. 37/1991, S. 161

Olson, Charles: Brief an Robert Creeley (über William Carlos Williams)
(Ü: Friedhelm Rathjen), H. 45/1995, S. 37

Oppenheim, Meret: Wenn Sie mir das Richtige nennen ..., Gedichte
H. 25/1985, S. 96

Oudshoorn, Jan van: Läuterungen, Roman-Auszug (Ü: Hansjürgen Bulkowski)
H. 43/1994, S. 161

Oudshoorn, Jan van: Fremd unter Fremden. Berliner Notizen, 1905 (Ü: Hansjürgen Bulkowski), H. 43/1994, S. 177

Oudshoorn, Jan van: Letzte Tage, Erzählung (Ü: Ard Posthuma), H. 43/1994, S. 183
Siehe auch: Maarten 't Hart, Willem Frederik Hermans, W.A.M. de Moor

P

Paley, Grace: Anderswo, Erzählung (Ü: Jürg Laederach), H. 28/1986, S. 130

Pamuk, Orhan: Problemlos über meine Probleme, Essay (Ü: Ingrid Iren)
H. 48/1996, S. 51

Pamuk, Orhan: Das neue Leben, Roman-Auszug (Ü: Ingrid Iren), H. 48/1996, S. 54

Pamuk, Orhan: Das Gewebe Istanbuls, Gespräch mit Celal Özcan (Ü: Celal Özcan,
Rita Seuß), H. 48/1996, S. 61

Siehe auch: Juan Goytisolo

Pastior, Oskar: Pinzetten-Polka, Gedichte, H. 22/1983, S. 51

Pastior, Oskar: Wie man aus Barmherzigkeit rasiert wird, Gedichte
H. 26/1985, S. 145

Pastior, Oskar: Die Reihenfolge, Gedichte, H. 28/1986, S. 197, S. 204

Pastior, Oskar: Eber Schlege, Gedicht, H. 28/1986, S. 204

Pastior, Oskar: Milchbuchstaben, Knochenläuse, Prosa, H. 30/1987, S. 118

Pastior, Oskar: erzieh nie phönizier, Palindrome, H. 33/1989, S. 148

Pastior, Oskar: Und scheert ihr Rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedichte
H. 35/1990, S. 175

Pastior, Oskar / Mathews, Harry: Die Erfindung der Sprache I (darin: Harry
Mathews: A Granma, A Recluse: N²; Oskar Pastior: fortschreitender metabolismus
in einer sestine; Ein höchst merkwürdiges Stück; Harry Mathews: Presto)
H. 38/1991, S. 3

Pastior, Oskar / Mathews, Harry: Die Erfindung der Sprache II. $2 \times 3 = 3 \times 2$
Sestinen (darin: Presto/Presto; L'amélioration/Die Verbesserung; Safety in Numbers/
Sicherheit in Kombinationen), H. 40/1992, S. 187

Pastior, Oskar: Und Nimmt Sinn Und Gibt Sinn. Aus der Werkstatt der Nämlichkeit,
Essay, H. 41/1993, S. 148

Pastior, Oskar: Als ihr Alphabet mich in die Hand nahm. Laudatio auf Inger Chri-
stensen und Hanns Grössel, H. 45/1995, S. 127

Siehe auch: Jörg Drews, Harry Mathews

Paulin, Tom: Vor Augen, Gedichte (Ü: Bernhard Robben), H. 29/1987, S. 35

Pavese, Cesare: Briefe an Tullio Pinelli (Ü: Joachim Meinert), H. 24/1984, S. 37
Siehe auch: Natalia Ginzburg

Peeters, Carel: Triumph der realistischen Mythomanie. Versuch über A.F.Th.
van der Heijdens ‚Die zahnlose Zeit‘ (Ü: Christiane Kuby, Herbert Post)
H. 48/1996, S. 97

Peltzer, Karl: Traditionelle Traumtherapie in Malawi, Essay (Ü: Helmut Roß)
H. 25/1985, S. 176

Pepperstein, Pawel: Der, der Lenin gesehen hat, Gedicht (Auszug) (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 35/1990, S. 60

Pepperstein, Pawel / Anufrijew, Sergej: Die mythogene Liebe der Kasten, Roman-Auszug (Ü: Gabriele Leupold), H. 41/1993, S. 3

Pepperstein, Pawel / Anufrijew, Sergej: Tote Seelen, Gespräch mit Boris Groys (Ü: Gabriele Leupold), H. 41/1993, S. 19

Pepperstein, Pawel / Anufrijew, Sergej: Der Kolobok des Zentrums und die Kollisionen seines Verschwindens, Essay (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 42/1993, S. 123

Perec, Georges: Was für ein kleines Moped mit verchromter Lenkstange steht dort im Hof?, Erzählung (Auszug) (Ü: Eugen Helmlé), H. 26/1985, S. 106

Perec, Georges: Ein Mann der schläft, Roman-Auszug (Ü: Eugen Helmlé) H. 26/1985, S. 110

Perec, Georges: Anton Voyl schwand dahin, Roman-Auszug (Ü: Eugen Helmlé) H. 26/1985, S. 114

Perec, Georges: Die Kartoffelkammer, Stück (Auszug) (Ü: Eugen Helmlé) H. 27/1986, S. 58

Perec, Georges: Kurze Anmerkungen über die Kunst und die Art und Weise, seine Bücher zu ordnen, Essay (Ü: Eugen Helmlé), H. 32/1988, S. 157

Perec, Georges: Träumen von Räumen (Ü: Eugen Helmlé), H. 33/1989, S. 3

Perec, Georges: Die Gehaltserhöhung, Organogramm (Ü: Eugen Helmlé) H. 33/1989, S. 82

Perec, Georges: Hintergrundgeräusche des Alltags, Gespräch mit Jean-Marie Le Sidaner (Ü: Jürgen Ritte), H. 33/1989, S. 106

Perec, Georges: Anmerkungen zu den Gegenständen auf meinem Schreibtisch, Essay (Ü: Eugen Helmlé), H. 33/1989, S. 159

Perec, Georges: Je me souviens, Erinnerungen (Ü: Eugen Helmlé), H. 34/1989, S. 5

Perec, Georges: Unveröffentlichter Brief (über Herman Melvilles ‚Bartleby, der Schreiber‘) (Ü: Eugen Helmlé), H. 37/1991, S. 104

Siehe auch: Jürgen Ritte

Peri Rossi, Cristina: Herzlichen Glückwunsch, Erzählung (Ü: Petra Strien) H. 38/1991, S. 66

Peri Rossi, Cristina: Aus dem Vergessen schreiben, Auszüge aus dem ‚Buch der Erinnerung‘ (Ü: Christine Stemmermann), H. 38/1991, S. 74

Pinget, Robert: Das Joch, Erzählung (Ü: Gerda Scheffel), H. 26/1985, S. 86

Pinget, Robert: Pflug, Erzählung (Ü: Gerda Scheffel), H. 26/1985, S. 89

Platschek, Hans: Hubert Fichte, Porträt-Bild, H. 25/1985, S. 1

Politycki, Matthias: Kalbfleisch mit Reis! Die literarische Ästhetik der 78er-Generation, H. 50/1997, S. 3

Postolović, Aleksandar: Die Banalität ist unzerstörbar wie eine Plastikflasche, Gespräch mit Danilo Kiš (Ü: Barbara Antkowiak), H. 46/1995, S. 78

Pound, Ezra: Schauplätze einer altägyptischen Liebe, Gedicht (Ü: Eva Hesse) H. 27/1986, S. 113

Siehe auch: Basil Bunting, Allen Ginsberg, Charles Olson, Frauke Tomczak

Powys, John Cowper: Autobiographie, Auszug (Ü: Gerd Gemünden) H. 26/1985, S. 176

Powys, John Cowper: Glastonbury Romance, Roman-Auszug (Ü: Gerd Gemünden), H. 26/1985, S. 179

Powys, John Cowper: Politisches Credo. Antwort auf eine Umfrage von 1944 (Ü: Elmar Schenkel), H. 26/1985, S. 181

Powys, John Cowper: Wir naive Barbaren, Briefe (an Louis Wilkinson) (Ü: Werner Schmitz), H. 28/1986, S. 7

Siehe auch: Elmar Schenkel

Prager, Emily: Der Besuch der Fußbinderin, Erzählung (Ü: Jürg Laederach) H. 32/1988, S. 87

Prantl, Egon A.: green Copperfield 'kalt TIVOLI, 1 narrativ' 'um- H. 30/1987, S. 177

Priessnitz, Reinhard: Die eingebildeten Ärzte, Pfleger, Kranken. Figuren in Deckweiß, Erzählung, H. 30/1987, S. 191

Priessnitz, Reinhard: Die Leere zwischen Wirklichkeit und Sprache, Gespräch mit Franz Schuh, H. 47/1996, S. 143

Priessnitz, Reinhard: „... und knallt ganz laut die écriture zu“, Texte aus dem Nachlaß, H. 47/1996, S. 148

Siehe auch: Franz Josef Czernin, Thomas Kling

Prigent, Christian: Eine Chinesisch-Stunde, Gedicht (Ü: Renate Kühn, Christian Prigent), H. 22/1983, S. 11

Prigent, Christian: LITTER / RATURE, Gespräch mit Renate Kühn (Ü: Renate Kühn), H. 22/1983, S. 17

Prigow, Dmitrij: Der Milizionär und die anderen, Gedicht (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 29/1987, S. 195

Prigow, Dmitrij: Alphabete, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders) H. 35/1990, S. 21

Prigow, Dmitrij: Weibliche Über-Lyrik, Gedichte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 40/1992, S. 111

Prigow, Dmitrij: Die eine, verbale, Seite des Problems, Essay (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 42/1993, S. 102

Prigow, Dmitrij: Das Puschkin-Phantom, Rede (Ü: Rosemarie Tietze) H. 48/1996, S. 179

R

Raine, Craig: Der Marsmensch schickt seinen Leuten eine Postkarte, Gedichte (Ü: Manfred Allié), H. 28/1986, S. 65

Raine, Craig: Im Heimkino: Geschichte, Gedicht (Ü: Ulrike Draesner, Thomas Gruber), H. 46/1995, S. 137

Siehe auch: Thomas Gruber

Rakusa, Ilma: Notate, Reflexionen. Über Marguerite Duras' Roman ‚Der Liebhaber‘, H. 26/1985, S. 47

Rakusa, Ilma: Wladimir, Erzählung, H. 28/1986, S. 136

Rakusa, Ilma: Liniatur, Gedicht, H. 30/1987, S. 157

Rathjen, Friedhelm: Amerika in der Mache. Gertrude Steins übergewichtiger Roman ‚The Making of Americans‘, H. 36/1990, S. 164

Rathjen, Friedhelm: Kleine Notiz zu Melville und James Joyce, H. 37/1991, S. 189

Rathjen, Friedhelm: Vom Umgang mit Joyce. Ein Rundumblick, H. 39/1992, S. 157

Rathjen, Friedhelm: Versteinerte Seelenlandschaften. Lektürebericht zu Marianne Fritz: ‚Naturgemäß I‘, H. 49/1997, S. 191

Rawicz, Piotr: Ein verschwundenes Meer ausloten. Danilo Kiš' Roman ‚Sanduhr‘ (Ü: Katharina Wolf-Grießhaber), H. 46/1995, S. 63

Reed, Ishmael: Cab Calloway springt für den Mond ein, Erzählung (Ü: Werner Schmitz), H. 31/1988, S. 106

Reeh, Sabine: Auf der Suche nach dem Wort jenseits der Sprache. Versuch über Don DeLillo, H. 36/1990, S. 157

Riera, Miguel: Auf Messers Schneide, Gespräch mit Jorge Semprún (Ü: Wilfried Böhringer), H. 38/1991, S. 61

Riha, Karl: und scheert ihr rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedicht, H. 35/1990, S. 178

Ríos, Julián: M, Erzählung (Ü: Elke Wehr), H. 38/1991, S. 92

Ríos, Julián: Larva. Babel de una noche de San Juan. Sombras, Roman-Auszug H. 45/1995, S. 131

Ríos, Julián: Der dreidimensionale Romancier, Gespräch mit Marie-Lise Gazarian-Gautier (Ü: Ulrich Blumenbach, Reinhard Markner), H. 45/1995, S. 138

Ritte, Jürgen: Autobiographien der Avantgarde? Zu neuen Büchern von Roland Barthes, Philippe Sollers, Alain Robbe-Grillet, Nathalie Sarraute und Marguerite Duras, H. 26/1985, S. 18

Ritte, Jürgen: Portrait des Künstlers als Puzzlespieler. Über Georges Perec

H. 26/1985, S. 97

Ritter-Santini, Lea: Die erfundene Sprache. Versuch über Andrea Zanzotto
H. 44/1994, S. 62

Robbe-Grillet, Alain: Der Schutzengel, Momentaufnahme (Ü: Eva Schewe)
H. 25/1985, S. 97

Robbe-Grillet, Alain: Der wiederkehrende Spiegel, Autobiographie (Auszug
(Ü: Andrea Spingler), H. 26/1985, S. 36

Robbe-Grillet, Alain: Die Selbstbeschreibung des Alain Robbe-Grillet, Gespräch
mit (...) Montalbetti (über ‚Der wiederkehrende Spiegel‘) (Ü: Thomas Plaichinger)
H. 26/1985, S. 43

Siehe auch: Jürgen Ritte

Robben, Bernhard: Verstreutes Volk der Sprachbesessenen. Kleine Einführung
in die nordirische Lyrik der Gegenwart nebst einem Gespräch mit Seamus Deane
(Ü: Bernhard Robben), H. 29/1987, S. 14

Robben, Bernhard: „Eine Geschichte, der ich zuhören könnte ...“, Gespräch
mit Robert Coover (Ü: Bernhard Robben), H. 31/1988, S. 118

Roggenbuck, Rolf: Der Nämlichkeitsnachweis, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 195
Siehe auch: Hermann Wallmann

Rhode, Eckhard: Die Entfernungen, Prosa, H. 30/1987, S. 121

Rohner-Radegast, Wolfgang: Erster Lektor für Lowry (deutsch) – Schicksalsfäden
um ‚Unter dem Vulkan‘. Eine Erinnerung, vielmehr schrittweise der Versuch dazu
H. 23/1984, S. 47

Rohner-Radegast, Wolfgang: Präambel von Ankömmling, Roman-Auszug
H. 24/1984, S. 139

Rohner-Radegast, Wolfgang: schwülunbewegt und doch wieder das Fremde. – aus
dem Großen Sutra Kinderblitz Weltumsegler –, Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 92

Roth, Dieter: Einen Kunst=traditions=gegenstand herzustellen ..., Notizheft (Auszug),
H. 30/1987, S. 3

Roth, Philip: Der Große Amerikanische Roman, Auszug (Ü: Werner Schmitz,
Christa Schuenke), H. 45/1995, S. 44
Siehe auch: Stefana Sabin

Rothmann, Ralf: Du, der Küchenstuhl, Gedicht, H. 26/1985, S. 186

Roubaud, Jacques: Eusebius, Roman-Auszug (Ü: Eugen Helmlé), H. 33/1989, S. 77

Roubaud, Jacques: Prosa des sechsten Tages, Erzählung (Ü: Eugen Helmlé)
H. 35/1990, S. 3

Roux, Dominique de: Wie ich nach Argentinien kam, Gespräch

mit Witold Gombrowicz (Ü: Olaf Kühl), H. 33/1989, S. 19

Rubinstein, Lew: Der sechsflügelige Seraph, Text aus der Kartothek (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 29/1987, S. 182

Rubinstein, Lew: Mama hat Fenster geputzt, Text aus der Kartothek (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 35/1990, S. 35

Rubinstein, Lew: Immer weiter und weiter, Text aus der Kartothek (Ü: Barbara Allwermann, Stefanie Gronwald, Uli Hanemann, Günter Hirt, Natascha Kindermann, Stephan Küpper, Annette Semrau, Cornelia Soldat, Sylvia Wiesener, Sascha Wonders), H. 40/1992, S. 114

Rubinstein, Lew: Über die postsowjetische Sprache, Gespräch mit Holt Meyer (Ü: Holt Meyer), H. 40/1992, S. 122

Rühm, Gerhard: o letzter fichte ..., Haiku, H. 25/1985, S. 211

Rühm, Gerhard: „und scheert ihr rosenbaertlein ab“, Anagramm-Gedicht
H. 35/1990, S. 178

Rupprecht, Gerd: Der unbekannte Gott und das Fußballspiel. Anmerkungen zu ‚Alchimie des gegenwärtigen Dramas‘ und ‚Der Bühnenautor und das Theater‘ von Hans Henny Jahnn, H. 28/1986, S. 141

Rúsovich, Alejandro: Erinnerungen an Witold Gombrowicz (Ü: Frank Miething)
H. 33/1989, S. 52

S

Sabato, Ernesto: Begegnungen mit Gombrowicz (Ü: Frank Miething)
H. 33/1989, S. 62

Sabin, Stefana: Baseball für Fortgeschrittene. Philip Roths ‚Der Große Amerikanische Roman‘ und die Idee der ‚Great American Novel‘, H. 45/1995, S. 66

Sacharow, Wadim: Die Zeitschrift ‚Pastor‘, Vorworte (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders), H. 42/1993, S. 132

Sadlon, Magdalena: Und scheert ihr Rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedicht
H. 35/1990, S. 179

Sallenave, Danièle: Die Türen von Gubbio, Roman-Auszug (Ü: Michael Nerlich)
H. 27/1986, S. 41

Sanguineti, Edoardo: Laborintus, Gedichte (Ü: Gerald Bisinger), H. 24/1984, S. 112

Sartorius, Joachim: Paterson. Der Mensch als Stadt. William Carlos Williams‘ ‚Großes Amerikanisches Gedicht‘, H. 45/1995, S. 17

Sautermeister, Gerd / Sautermeister-Noel, Christine: Nachbemerkung zum Neuübersetzungs-Versuch von Louis-Ferdinand Célines Roman ‚Reise ans Ende der Nacht‘, H. 22/1983, S. 40

Savinio, Alberto: Einführung in ein merkurisches Leben, Erzählung (Ü: Richard Anders), H. 24/1984, S. 82

Scheffel, Helmut: Reale Reisen, erfundene Träume. Michel Butor – Ein traditionsbewußter Avantgardist, H. 26/1985, S. 119

Schellin, Dietmar: ICH NICHT DU NICHT, Gespräch mit Urs Allemann
H. 39/1992, S. 199

Schenk, Johannes: Wünsche, Gedicht, H. 23/1984, S. 142

Schenkel, Elmar: John Cowper Powys, Editorische Vorbemerkung (zu ausgewählten Texten John Cowper Powys‘), H. 26/1985, S. 174

Schenkel, Elmar: ‚Starlight is almost flesh‘. Basil Bunting und ‚Briggflats‘
H. 27/1986, S. 149

Schenkel, Elmar: Louis Wilkinson und die Brüder Powys, H. 28/1986, S. 17

Schenkel, Elmar: Paradoxie als Denkfigur. Wiederzuentdecken: Gilbert Keith Chesterton, H. 50/1997, S. 69

Schenkel, Elmar: Durchkreuzter Kreis. Borges und Chesterton, H. 50/1997, S. 98

Scherstjanoi, Valeri: Zaun der Rede, Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 123

Schertenleib, Hansjörg: Das Ende des Tresens, Roman-Auszug, H. 28/1986, S. 192

Schleef, Einar: Gertrud 2, Roman-Auszug, H. 22/1983, S. 65

Schlesak, Dieter: Dino Campana. Lyrik an der Grenze des Wahnsinns
H. 24/1984, S. 101

Schmatz, Ferdinand: Künstliches Tagebuch, H. 30/1987, S. 182

Schmatz, Ferdinand: Dschungel I, Gedichte, H. 43/1994, S. 131

Schmatz, Ferdinand: Dichte ich in Worten, wenn ich denke?, Essay
H. 43/1994, S. 133

Schmatz, Ferdinand: Dschungel II, Gedichte, H. 43/1994, S. 136

Schmatz, Ferdinand: Dichten als Prozeß, Gespräch mit Michael Müller
H. 47/1996, S. 176

Schmatz, Ferdinand: Phänomenale Gedichte, H. 47/1996, S. 183

Siehe auch: Thomas Eder, Wendelin Schmidt-Dengler

Schmid, Georg: Imago Typhonis. IVXTA APOLLODORVM, Roman-Auszug
H. 31/1988, S. 150

Schmidt, Arno / Krawehl, Ernst: Lauter Nettigkeiten, Briefwechsel
H. 43/1994, S. 19

Schmidt, Siegfried J.: Die Luftschiffer, Briefprojekt (Auszug), H. 31/1988, S. 141

Schmidt, Siegfried J.: Unsere Sinnfabrik. Zehn Miniaturen zum „Konkretismus“
H. 38/1991, S. 153

Siehe auch: Hermann Wallmann

Schmidt-Dengler, Wendelin: „der dichter satzte“. Ein Versuch zu Ferdinand
Schmatz‘ ‚der (ge)dichte lauf‘ und ‚die wolke und die uhr‘, H. 47/1996, S. 191

Schmitt, Hans-Jürgen: Grenzüberschreitungen. Eine Ansicht spanischer Literatur,
Editorische Vorbemerkung, H. 38/1991, S. 18

Schneider, Manfred: Billy Budd, oder: Die Erektion der Macht, H. 37/1991, S. 173

Schrott, Raoul: Über die Symmetrie der Poesie, Essay, H. 49/1997, S. 175

Schrott, Raoul: Über die antiken Wurzeln der Konkreten Poesie und die Geschichte
der Schrift, Essay, H. 49/1997, S. 181

Schütz, Erhard: „gedichtbau & normalzeit“. Das Lyrik-Jahrbuch 1984
H. 24/1984, S. 164

Schuh, Franz: Die Leere zwischen Wirklichkeit und Sprache, Gespräch mit Reinhard Priessnitz, H. 47/1996, S. 143

Schuldt: Und wer ist Robert Kelly?, H. 43/1994, S. 111

Schuldt: Die Paradigmen-Sparkasse, Vorbemerkung (zum Stimmengewirr mit Robert Kelly), H. 44/1994, S. 143

Schulze, Dieter: zum verwechseln deutsch sein, Gedichte, H. 22/1983, H. 76

Seibt, Gustav: Odyssee im Weltraum, Essay, H. 50/1997, S. 114

Semprún, Jorge: Pasionaria hat ums Wort gebeten, Roman-Auszug (Ü: Wilfried Böhringer), H. 38/1991, S. 57

Semprún, Jorge: Auf Messers Schneide, Gespräch mit Miguel Riera (Ü: Wilfried Böhringer), H. 38/1991, S. 61

Senghor, Léopold Sédar: NDESSE, Gedicht (Ü: Peter Michel Ladiges) H. 25/1985, S. 98

Shapcott, Jo: Tom und Jerry zu Besuch in England, Gedichte (Ü: Ulrike Draesner, Thomas Gruber), H. 46/1995, S. 177

Siedler, Wolf Jobst: Gottes einsame Menschen. Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 110

Simon, Claude: Georgica, Roman-Auszug (Ü: Bodo Hell, Rotraud Roux) H. 26/1985, S. 83

Skodorenko, W.: Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 128

Slauerhoff, Jan Jacob: Larrios, Erzählung (Ü: Hansjürgen Bulkowski) H. 47/1996, S. 13

Slauerhoff, Jan Jacob: Galionsfigur: Die Seele, Gedichte (Ü: Ard Posthuma) H. 47/1996, S. 30

Slauerhoff, Jan Jacob: Das verbotene Reich, Roman-Auszug (Ü: Albert Vigoleis Thelen), H. 47/1996, S. 35

Slauerhoff, Jan Jacob: Das Leben auf Erden, Roman-Auszug (Ü: Hansjürgen Bulkowski), H. 47/1996, S. 46

Slauerhoff, Jan Jacob: China-Tagebuch 1926/27 (Ü: Cristoforo Schweeger) H. 47/1996, S. 67

Siehe auch: Wim Hazeu, Albert Helman, Cees Nooteboom

Smirnov, Igor: Der kompromittierte Text, Essay (Ü: Eveline Passet) H. 39/1992, S. 119

Smirnov, Igor: Die Evolution des Ungeheuren. Versuch über Jurij Mamlejew (Ü: Thomas Wiedling), H. 40/1992, S. 150

Sokolow, Sascha: Puppe in Aufruhr, Erzählung (Ü: Felix Philipp Ingold)
H. 36/1990, S. 11
Sokolow, Sascha: Die Schule der Dummen, Roman-Auszug (Ü: Wolfgang Kasack)
H. 36/1990, S. 15
Sokolow, Sascha: Dsyndsyrelas Transitilien, Roman-Auszug (Ü: Birgit Veit)
H. 36/1990, S. 23
Sokolow, Sascha: Palisandrija, Roman-Auszug (Ü: Eveline Passet), H. 36/1990, S. 31

Sokolow, Sascha: Die reine Energie des Worts, Gespräch mit Victor Jerofejew
(Ü: Andrea Wöhr), H. 36/1990, S. 40
Sokolow, Sascha: Kurzfassung, Rede (Ü: Rosemarie Tietze), H. 48/1996, S. 191
Siehe auch: Boris Groys, Felix Philipp Ingold

Šoljan, Antun: Leben und Werk Šimun Freudenreichs. Der kroatische Joyce
(1900–1975) und sein kapitales Werk ‚Das Erwachen des Smail-aga‘, Erzählung
(Ü: Alida Bremer), H. 48/1996, S. 164

Sollers, Philippe: Frauen, Roman-Auszug (Ü: Helga Finter), H. 25/1985, S. 99
Sollers, Philippe: Bildnis des Spielers, Autobiographie (Auszug) (Ü: Helga Finter),
H. 26/1985, S. 29
Siehe auch: Helga Finter, Jürgen Ritte

Sorin, Andrej: Abgestohlene Luft. Versuch über Timur Kibirow
(Ü: Rosemarie Tietze), H. 48/1996, S. 188

Sorokin, Vladimir: Normale Briefe (Ü: Günter Hirt, Sascha Wonders)
H. 29/1987, S. 186
Sorokin, Vladimir: Der Obelisk, Erzählung (Ü: Gabriele Leupold), H. 35/1990, S. 54
Sorokin, Vladimir: Vorfall auf der Straße, Erzählung (Ü: Gabriele Leupold)
H. 38/1991, S. 164
Sorokin, Vladimir: Das Schwitzbad, Roman-Auszug (Ü: Thomas Wiedling)
H. 40/1992, S. 128
Sorokin, Vladimir: Der verzauberte H.H., Erzählung, (Ü: Annelore Nitschke)
H. 50/1997, S. 42
Siehe auch: Annette Brockhoff, Boris Groys, Gruppe „Kollektive Aktionen“,
Jurij Murašov

Sorrentino, Gilbert: Stahlwerk, Roman-Auszug (Ü: Bernd Klähn)
H. 27/1986, S. 107
Sorrentino, Gilbert: Ungerade Zahl, Roman-Auszug (Ü: Werner Schmitz)
H. 29/1987, S. 135
Sorrentino, Gilbert: Genetische Codierung, Essay (Ü: Joachim Kalka)
H. 43/1994, S. 45
Sorrentino, Gilbert: Schöpfungsakt und Artefakt, Essay (Ü: Joachim Kalka)
H. 43/1994, S. 47
Sorrentino, Gilbert: Mulligan Stew, Roman-Auszug (Ü: Joachim Kalka)

H. 43/1994, S. 53

Sorrentino, Gilbert: Die Aufgabe der nächsten Generation. Über William Carlos Williams (im Gespräch mit Denis Scheck) (Ü: Denis Scheck), H. 45/1995, S. 34
Siehe auch: Annette Brockhoff, Joachim Kalka, Bernd Klähn

Spatola, Adriano: Die kufische Maschine, Gedichte (Ü: Gerald Bisinger)
H. 24/1984, S. 122

Spinnen, Burkhard: „Verblüffend normal“ oder Die Sagbarkeit des Unsäglichen.
Nicholson Bakers Romane, H. 43/1994, S. 211

Steiger, Bruno: Unverhundert, Gedichte, H. 22/1983, S. 50

Steiger, Bruno: Gelbverschiebung, Erzählung, H. 30/1987, S. 153

Stein, Gertrude: Amerikanische Verbrechen und wie schwer sie sind, Prosa
(Ü: Jürg Laederach), H. 32/1988, S. 27

Siehe auch: Friedhelm Rathjen

Steinbacher, Christian: und scheert ihr rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedicht
H. 35/1990, S. 180

Steinbacher, Christian: eine art werkstattbericht. notizen (über das rosenbaertlein-experiment), H. 35/1990, S. 181

Steinwachs, Ginka: Monsieur-Madame, T.A.T.-musical, H. 22/1983, S. 104

Steinwachs, Ginka: INTROIBO, Vorbemerkung zum Dossier „Das Leben.
Eine Gebrauchsanweisung“ – Neue Literatur aus Frankreich, Teil I, H. 26/1985, S. 7

Steinwachs, Ginka: 1986 oder Mit BAR-NAR-ella super-STAR durch das JAHR,
Roman-Auszug, H. 27/1986, S. 232

Steinwachs, Ginka: Barnarella oder Die Dilettantin des Wunders vom Dandysmus
der Armen. Und loses Blattwerk heißt hier soviel wie welcher von Zettels Träumen,
Roman-Auszug, H. 30/1987, S. 111

Sterligov, Vladimir: Zwei Gespräche und andere Texte (darin: Gespräche;
 $Dx^2 + Dy^2 + Dz^2 - Dt^2 = C$; Märchen vom Redakteur Trubacev) (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 65

Stocchi, Giulio: Der XX. Gesang oder Der Schlaf der Vernunft, Gedicht
(Ü: Gerald Bisinger), H. 24/1984, S. 124

Strube, Rolf: Der letzte große Orgasmus ist der Tod. Die erotischen Weltuntergangs-
phantasien des Thomas Pynchon, H. 22/1983, S. 87

Stündel, Dieter H.: Finnegans Wehg, Kainnähe ÜbelSätzZung des Werkes
von Schämes Scheuß (Auszug), H. 39/1992, S. 143
Siehe auch: Friedhelm Rathjen, Hartwig Suhrbier

Suhrbier, Hartwig: Dieter H. Stündel. Anmerkungen zur Person, H. 39/1992, S. 208

Suhrbier, Hartwig: Gesellschaft zur gemeinsamen Durchführung von Taten und Werken, Gespräch mit Ernst Krawehl (und einer Vorbemerkung von Hartwig Suhrbier), H. 43/1994, S. 11

Sukenick, Ronald: Die Dauerkrise, Erzählung (Ü: Bernd Klähn), H. 22/1983, S. 5

Sukenick, Ronald: Die Vögel, Erzählung (Ü: Werner Schmitz), H. 29/1987, S. 89

Sukenick, Ronald: Was für eine Geschichte?, Erzählung (Ü: Werner Schmitz)
H. 31/1988, S. 58

Sukenick, Ronald: Neun Exkurse über das auktoriale Erzählen, Essay
(Ü: Wolfgang Schlüter), H. 31/1988, S. 70

Siehe auch: Bernd Klähn

Svevo, Italo: Nietzsche, Aphorismen (Ü: Ragni Maria Gschwend), H. 24/1984, S. 21

Siehe auch: Wilhelm Genazino

Swjesdotschotow, Konstantin: Ephemeriden, Gedicht (Ü: Günter Hirt,
Sascha Wonders), H. 35/1990, S. 80

T

Tawada, Yoko: Die Kranichmaske, Gedichte (Ü: Peter Pörtner), H. 45/1995, S. 3

Tawada, Yoko: Die Rosinenaugen, Erzählungen (darin: Die Rosinenaugen; Spiegelbild), H. 45/1995, S. 7

Tawada, Yoko: Von der Muttersprache zur Sprachmutter, Essays (darin: Von der Muttersprache zur Sprachmutter; Erzähler ohne Seelen), H. 45/1995, S. 11

Tegui, Vizconde de Lascano: Flüchtige Vita, Autobiographische Notiz (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 31

Tegui, Vizconde de Lascano: Impertinentes Billett an Léon-Paul Fargue, Brief (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 34

Tegui, Vizconde de Lascano: Junge aus San Telmo (1895), Gedicht (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 36

Tegui, Vizconde de Lascano: Madame de L'Ile, Erzählung (Ü: Dietrich Lückoff) H. 49/1997, S. 61

Tegui, Vizconde de Lascano: Der Angler des Unbekannten, Erzählung (Ü: Christian Hansen), H. 49/1997, S. 63

Tegui, Vizconde de Lascano: Von der Anmut im Schlafe. Intimes Tagebuch (Auszug) (Ü: Walter Boehlich), H. 49/1997, S. 69

Tegui, Vizconde de Lascano: Retrospektive Modigliani, Gedicht (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 77

Tegui, Vizconde de Lascano: Das Quartier unter der Haut, Feuilletons (darin: Das Quartier unter der Haut; Modiglianis letzte Landschaft; Etwas über Geographie und Straßenbau) (Ü: Christian Hansen, Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 81

Tegui, Vizconde de Lascano: Meine Freundinnen sind gestorben. Meine Freundinnen. Sind gestorben ..., Roman-Fragment (mit einer Nachbemerkung von Dietrich Lückoff) (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 85

Tegui, Vizconde de Lascano: Tagebuch des Konsuls auf der Durchreise (Ü: Christian Hansen), H. 49/1997, S. 91

Tegui, Vizconde de Lascano: Familienalbum, Roman-Auszug (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 93

Tegui, Vizconde de Lascano: Das himmlische Buch, Roman-Auszug (Ü: Dietrich Lückoff), H. 49/1997, S. 107

Siehe auch: Dietrich Lückoff

ten Holder, Clemens / Lowry, Malcolm: „Mit freundlicher Begrüßung“, Briefwechsel (Ü: Helmut Roß, Werner Schmitz, Norbert Wehr), H. 23/1984, S. 62

ten Holder, Clemens: Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘, Essay H. 23/1984, S. 108

Thenior, Ralf: Kein Kommentar, Gedichte, H. 26/1985, S. 187

Theobaldy, Jürgen: Als wären da Zwecke, Gedichte, H. 22/1983, S. 75

Thomkins, André: Zahnpastalesung, Zeichnung, Anagramm-Gedichte
H. 30/1987, S. 9

Thomkins, André: Dressiensack drückt auf die Tube, Zeichnungen, H. 30/1987, S. 87

Thomkins, André: Schweizergiebel, Zeichnung, H. 30/1987, S. 125

Thomkins, André: spirtuosen hoch 2, Zeichnung, H. 30/1987, S. 163

Siehe auch: Elfriede Czurda, Felix Philipp Ingold

Tietze, Wolfgang: Cupidos Copyist Pierre Bartleby. Die Totenbriefe
des Herman Melville, H. 37/1991, S. 84

Tomczak, Frauke: Ezra Pound – in memoriam. Ezra Pounds ‚Schauplätze
einer altägyptischen Liebe‘, H. 27/1986, S. 133

Tomlinson, Charles: Lebewohl, van Gogh, Gedichte (Ü: Odwin Quast)
H. 27/1986, S. 169

Tournier, Michel: Lebenslängliches Gespräch mit Deutschland. Martin R. Dean
zu Besuch bei Michel Tournier, H. 26/1985, S. 76

Tozzi, Federigo: Wie ich lese, Zum Stimmengewirr mit Robert Kelly (Ü: Schuldt)
H. 44/1994, S. 165

Trotzig, Birgitta: Anima, Prosagedichte (Ü: Jörg Scherzer), H. 47/1996, S. 85

U

Ujvary, Liesl: und scheert ihr rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedichte
H. 35/1990, S. 184

Ujvary, Liesl: und scheert ihr rosenbaertlein ab, Versuche, H. 35/1990
S. 195, S. 197, S. 199

Urban, Peter: Oberiu – Vereinigung der Realen Kunst I. Editorische Vorbemerkung,
H. 39/1992, S. 16

Urban, Peter: Oberiu – Vereinigung der Realen Kunst II. Editorische Vorbemerkung,
H. 40/1992, S. 10

Urban, Peter: Chronik Oberiu 1925–1932, H. 40/1992, S. 67

Urban, Peter / Kiš, Danilo: Das Schicksal eines ‚Fernseh-Hör-Spiels‘,
Briefwechsel (Ü: Peter Urban), H. 46/1995, S. 44

V

Vad, Poul: Feierliche Erklärung, Essay (Ü: Hanns Grössel), H. 50/1997, S. 173

Vad, Poul: Rubruk, Roman-Auszug (Ü: Monika Wesemann), H. 50/1997, S. 177

Siehe auch: Hanns Grössel

Vaginov, Konstantin: Petersburger Nächte, Gedichte (Ü: Peter Urban),
H. 39/1992, S. 34

Vaginov, Konstantin: Der Stern von Bethlehem, Prosa (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 38

Vaginov, Konstantin: Das Jahr Neunzehnhundertfünfundzwanzig, Stück
(Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 44

Siehe auch: Leonid Certkov

Valbert, Gérard / Brochier, Jean-Jacques: „Alle meine Bücher wurden nur aus
Liebe geschrieben“, Gespräch mit Albert Cohen (Ü: Helmut Roß), H. 26/1985, S. 64

Verger, Pierre: Tranquilizer und Stimulanzen in der Behandlung durch Pflanzen
bei den Yoruba, Essay (Ü: Helmut Roß), H. 25/1985, S. 164

Vetter, August: Malcolm Lowry: ‚Unter dem Vulkan‘, H. 23/1984, S. 109

Villena, Luis Antonio de: Juan, Erzählung (Ü: René Strien), H. 38/1991, S. 78

Vladimirov, Jurij: Der Sportsmann, Erzählung (Ü: Peter Urban), H. 40/1992, S. 49

Vlajčić, Milan: Alle Gene meiner Lektüre, Gespräch mit Danilo Kiš
(Ü: Barbara Antkowiak), H. 46/1995, S. 61

Vvedenskij, Aleksandr: Gespräch der Stunden, Gedichte (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 19

Vvedenskij, Aleksandr: Tag und Nacht, Stück (Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 23

Vvedenskij, Aleksandr: Das Graue Heft, Erzählungen und ein Stück
(Ü: Peter Urban), H. 39/1992, S. 26

Vvedenskij, Aleksandr: „Konterrevolutionär, antisowjetisch und schädlich ...“,
Vernehmungsprotokolle (mit einer Vorbemerkung von Igor Malskij)
(Ü: Eveline Passet), H. 40/1992, S. 88

Siehe auch: Igor Malskij, Michail Mejlach

W

Wackernagel, Christof: Holzaugen, Prosa-Miniaturen, H. 30/1987, S. 226

Wallmann, Hermann: Vladimir Nabokov. Daten und Fußnoten zu einem Sonnensystem, H. 22/1983, S. 79

Wallmann, Hermann: Taschenspiegel, Prosa-Miniaturen (darin: Taschenspiegel; Luftzug), H. 22/1983, S. 101

Wallmann, Hermann: Leergut, Prosa-Miniaturen (darin: Nackenschlagwerk; Dirty thursday; Spiel Satz und Sieg), H. 27/1986, S. 223

Wallmann, Hermann: Übungen mit Versen. Vorbemerkung zu Ernst Meisters ‚Übungen mit Versen‘, H. 28/1986, S. 205

Wallmann, Hermann: Blaulicht, Prosa-Miniaturen (darin: Vogelfreizeit oder Quasi una fantasia; Kardiogramm; Lehrer müßte man sein; Halber Tacho) H. 30/1987, S.63

Wallmann, Hermann: Roggenbuck, ein unerledigter Fall, H. 30/1987, S. 200

Wallmann, Hermann: Umfahrungen um Siegfried J. Schmidt, H. 31/1988, S. 148

Wallmann, Hermann: Die Wiederkehr des Drach. Nachbemerkung zu Texten von Albert Drach, H. 32/1988, S. 23

Wallmann, Hermann: Sieben Vorspiegelungen zum Briefwechsel von Urs Allemann und Jürg Laederach, H. 33/1989, S. 139

Wallmann, Hermann: The I in the book / Cannot die in the book. Anmerkungen zu Vladimir Nabokovs ‚Die Gabe‘, H. 34/1989, S. 51

Wallmann, Hermann: „Er macht ein Buch mit den Augen“. Anmerkungen zum Werk des niederländischen Schriftstellers Cees Nooteboom, H. 36/1990, S. 91

Wallmann, Hermann / Ingold, Felix Philipp: Die tragikomische Heldin der Texte, Briefwechsel (über Vladimir Nabokovs ‚Erinnerung Sprich‘), H. 40/1992, S. 212

Wallmann, Hermann: Zum Tode von Albert Drach, H. 45/1995, S. 195

Wallmann, Hermann: Einen Flor um den Blitz! Charlotte Mutsaers‘ Roman ‚Rachels Rökchen‘, H. 50/1997, S. 203

Wangenheim, Wolfgang von: Schwarz, Fotos, H. 25/1985, S. 106

Wangenheim, Wolfgang von: Die Unwahrheit meines Erzählens. Über Sprache, Darstellung, Selbstdarstellung im Werk Hans Henny Jahnns, H. 26/1985, S. 161

Waterhouse, Peter: Spaziergang als Himmelskunst, Gedichte, H. 26/1985, S. 3

Waterhouse, Peter: Das sogenannte Richtungsei, Gedicht, H. 27/1986, S. 216

Waterhouse, Peter: Mythologie eins, Prosa-Gedicht, H. 30/1987, S. 164

Waterhouse, Peter: Das Wort, Essay, H. 41/1993, S. 58

Siehe auch: Urs Allemann

Wehr, Norbert: Céline, Nabokov, Pynchon, Editorische Vorbemerkung H. 22/1983, S. 3

Wehr, Norbert: Malcolm Lowry und die Deutschen, Editorische Vorbemerkung H. 23/1984, S. 41

Wehr, Norbert / Derschau, Christoph: Hubert Fichte, Editorische Vorbemerkung, H. 25/1985, S. 4

Wehr, Norbert: Vom Leichentuch des Meeres. Herman Melville, der Schreiber, Editorische Nachbemerkung, H. 37/1991, S. 183

Weiss, Christina: Seh-Texte, Lese-Bilder, Editorische Vorbemerkung
H. 38/1991, S. 98

Weiss, Peter: Auf der Jagd nach dem Unerreichbaren. Hans Henny Jahnns Romane ‚Perrudja‘ und ‚Fluß ohne Ufer‘ (Ü: Astrid Arz, Christer Bengtsson)
H. 28/1986, S. 167

Wernisch, Ivan: Einmal sagte jemand zu Bedrich, Erzählungen (Ü: Peter Urban)
H. 44/1994, S. 197

Widmer, Urs: Das Paradies des Vergessens, Erzählung (Auszug) H. 30/1987, S. 15

Widmer, Urs: Gusti in Afrika, Roman-Auszug, H. 32/1988, S. 147

Widmer, Urs: Über das Arschlochtum einiger Helden Vladimir Nabokovs, Essay
H. 34/1989, S. 17

Wiener, Oswald: Wer spricht?, Essay, H. 25/1985, S. 108

Williams, William Carlos: Der große amerikanische Roman, Roman-Auszug
(Ü: Jürg Laederach), H. 29/1987, S. 3

Williams, William Carlos: Mein Paterson, Essay (Ü: Werner Schmitz)
H. 45/1995, S. 18

Williams, William Carlos: Paterson, Zweites Buch. Sonntag im Park, Gedicht
(Ü: Karin Graf, Joachim Sartorius), H. 45/1995, S. 19

Williams, William Carlos: Paterson, das unmögliche Gedicht, Briefe
(an Babette Deutsch, Horace Gregory, James Laughlin, Robert Lowell, Marianne Moore und Wallace Stevens) (Ü: Werner Schmitz), H. 45/1995, S. 30

Siehe auch: Edward Dahlberg, Allen Ginsberg, Karl Krolow, Robert Lowell, Charles Olson, Joachim Sartorius, Gilbert Sorrentino

Winkels, Hubert: Entwurf für eine Welt ohne Menschen. Nicholson Bakers Monodologie, H. 45/1995, S. 199

Winkels, Hubert: Zungenentfernung. Über sekundäre Oralität, Talk-Master, TV-Trainer und Thomas Kling, H. 47/1996, S. 131

Wohmann, Gabriele: Malcolm Lowrys Roman ‚Unter dem Vulkan‘
H. 23/1984, S. 126

Wolff, Tobias: Wingfield, Erzählung (Ü: Manfred Allié), H. 29/1987, S. 123

Wolf-Grießhaber, Katharina: Editorial (zum Danilo Kiš-Dossier), H. 46/1995, S. 24

Wolf-Grießhaber, Katharina: Sein. Schornstein. Danilo Kiš‘ Roman ‚Sanduhr‘
H. 46/1995, S. 68

Wolf-Grießhaber, Katharina: Der Dichter und sein Henker. Vladimir Nabokovs
Roman ‚Einladung zur Enthauptung‘, H. 50/1997, S. 213

Wonders, Sascha / Hirt, Günter: Moskau – Ein Hörstück für Hauptstadt
und Nebenstimmen. Moskauer Konzeptualismus, Teil I, Editorische Nachbemerkung,
H. 29/1987, S. 201

Wonders, Sascha / Hirt, Günter: Um Um / Um den Verstand. Moskauer Konzeptualismus, Teil II, Editorische Vorbemerkung, H. 35/1990, S. 19

Wonders, Sascha / Hirt, Günter: Legenden, die nicht enden. ‚Bildbeschreibungen‘.
Moskauer Konzeptualismus, Teil III, Editorische Vorbemerkung, H. 42/1993, S. 35

Wonders, Sascha / Hirt, Günter: Stich, stich! Über Wsewolod Nekrassow
H. 44/1994, S. 109

Wonders, Sascha / Hirt, Günter: Igor Cholin, Stilisator, H. 49/1997, S. 121

Wood, Michael: Ada. Die Geschichte des Schmerzes. Nabokov und Borges
(Ü: Cristoforo Schweeger), H. 50/1997, S. 59

Wortsman, Peter: Das Haus der Fantasie, Erzählung (Ü: Jürg Laederach)
H. 29/1987, S. 126

Wright, Kit: Die Jungs schieben den Leichenwagen an, Gedicht (Ü: Manfred Allié)
H. 28/1986, S. 78

Wühr, Paul: Das Rattenspiel. Sisi und ihr Hund Alfred Nero zu Besuch
im Theodor-Fischer-Haus, Erzählung, H. 30/1987, S. 89

Wühr, Paul: Aus dem ‚Blauen Talion‘, Erzählungen (darin: HYPERBEL. Sternknöpfe; LAUFSTEG IV. Kolbergerstraße; Das Rattenspiel. Bei Jahu Jehva und Lucifer in Jerusalem; Das Rattenspiel. Miss Cordelias sechster Bericht in der Kaulbachstraße; LAUFSTEG V. Nicolaiplatz; Das Rattenspiel. Jahu Jehva und Lucifer verkehren schriftlich; Das Rattenspiel. Titania und Oberon in ihrer Boutique)
H. 45/1995, S. 163

Wühr, Paul: Der Ort der Poesie, Gespräch mit Michael Müller, H. 45/1995, S. 174

Wurlitzer, Rudolph: Flachland, Roman-Auszug (Ü: Manfred Allié)
H. 29/1987, S. 103

Z

Zabolockij, Nikolaj: Fragen an das Meer, Gedichte (Ü: Peter Urban)
H. 39/1992, S. 55

Zanzotto, Andrea: An die Welt, Gedichte (Ü: Donatella Capaldi, Ludwig Paulmichl, Peter Waterhouse), H. 41/1993, S. 27

Zanzotto, Andrea: Auf der Hochebene, Erzählungen (darin: Leben eines Tagebuchs; 1944: Faier; Augusta; Autobus im Abend) (Ü: Maria Fehringer, Peter Waterhouse)
H. 41/1993, S. 42

Zanzotto, Andrea: Entzug Entzückung, Gedichte (Ü: Donatella Capaldi, Ludwig Paulmichl, Peter Waterhouse), H. 41/1993, S. 53

Zanzotto, Andrea: Blicke Kolportagen Senhal, Gedicht (Ü: Donatella Capaldi, Maria Fehringer, Peter Waterhouse), H. 44/1994, S. 53

Zanzotto, Andrea: Voraussetzungen für eine Wohnstatt, Erzählung
(Ü: Maria Fehringer, Peter Waterhouse), H. 44/1994, S. 65

Zanzotto, Andrea: Das Gedächtnis der Moderne. Kleine Geschichte der italienischen Literatur. Essays über Vergil, Petrarca, Foscolo, Manzoni, Leopardi, Belli und Pasolini (mit einer Vorbemerkung von Lea Ritter-Santini)
(Ü: Maria Fehringer), H. 44/1994, S. 78

Siehe auch: Lea Ritter-Santini

Zielke, Ottfried: Seh-Texte, Lese-Bilder, H. 38/1991, S. 115

Zimmer, Dieter E.: Die Verwüstung des Gartens. Malcolm Lowrys Roman über den Tartarus zu Füßen des Vulkans, H. 23/1984, S. 118

Zingg, Martin: Auf einen Schnitt von Clement Moreau, Gedicht, H. 26/1985, S. 186

Zürn, Unica: Ihr erstes Erlebnis, Erzählung, H. 33/1989, S. 152

Zürn, Unica: Die grüne Dame in der Loge, Erzählung, H. 33/1989, S. 153

Zürn, Unica: Und scheert ihr Rosenbaertlein ab, Anagramm-Gedichte
H. 35/1990, S. 157